U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

雲埠飛機濃霧撞山全家五口罹難

飛機撞毀邊境

涌銀界交美加州頓盛華落跌

（美聯社華盛頓州百靈威電）一架加拿大註册之派伯型單引擎飛機。廿七號晚在百靈威以東約三十三公里之銀涌附近撞毀。機上五名卑詩省南部居民，均告罹難。

出事地點係在雲埠以南約六十六公里，每當假日，雲埠居民多喜駕車前往百靈威市，沿途道路平坦，風景優美。

上述飛機於當晚由亞布斯佛鎮機場起飛。其後不久，即沒入雲端。據目擊失事者言：當時天空密佈雲層，忽見空中一道閃光，隨聞轟然巨响，乃知飛機失事。

約有三十名搜索者星夜前往該處搜尋，結果在該黑山山麓三千尺高處，找到飛機殘骸，並發現機上五人，均告斃命。

罹難者計爲大衞谷巴夫婦及其三名子女，全屬一家人。

日晨，失事飛機餘燼仍未熄滅，飛機殘骸所餘無幾。

據滑琴鎮搜索救援隊主任柏打臣稱：當夜大霧瀰漫，濃密如豆湯，直至廿八

截至目前，美聯邦航空管理局調查人員，對該次失事仍在調查中。據百靈威機場飛行服務站說：該站在事前並未知悉該機之航程。

值者，來往行旅略感不便。

關稅部門說：由於亞省航空交通日趨繁忙，延長海關服務使整日當值，實有必要。

陶杜電唁蒙巴頓伯爵

（渥太華加新社電）加反對黨節袖陶杜於電唁故蒙巴頓伯爵時說，蒙氏爲千萬加人所懷念，特別是那些在二次世界大戰在蒙氏指揮之下服役的加國人。

據愛爾蘭布爾發斯特消息報導：涉嫌放置炸彈炸斃蒙巴頓伯爵的兩名北愛兇手，經已被愛爾蘭警方拘捕，等候進一步查詢。

點問頓卡技利機場關閉廿四小時當值

（加新社電渥太華電）由下星期一起，点問頓及卡技利之國際機場將每日廿四小時均有海關人員當值。

在此之前，該兩處機場每日由午夜至翌晨七時或八時，係沒有海關人員當

主日營業法案受挑戰

（雲訊）雲埠傢私商人本尼高賓，又名夏利哈馬，因其所開設之貨倉傢私公司，一向在星期日照常營業，有違市例，故二十八日被市府會議以六比四票數，通過吊銷其營業執照一星期，由十月一日起開始。據哈馬稱，他對市府之玩弄政治手法感到憤怒，惟他決與市府進行對抗，他相信在法律上市府是沒有根據的，他目前已托其律師史葛史釗域進行上訴，史葛律師說：市府控哈馬星期日營業爲不合法，市府此舉無異施行主日停止營業法例，而事實上市府是無權這樣做的。

圖爲哈馬聞被吊銷執照後之神態

律師公會建議政府携帶大麻不算犯法

（點問頓加新社電）在點問頓舉行之全國律師會議，除討論能源問題之外，其中一項，便是建議政府，對於携帶大麻，不能算屬犯法。

本世紀最強烈颶風吹襲加勒比海東北

（合衆國際社巴巴多斯電）颶風先生大衞，廿八日晚僅掠過巴巴多斯島，並未正面吹襲。但該島廿九日晨仍有狂風暴雨。

據報颶風中心風力，時速達二百二十五公里，爲本世紀最强烈之颶風。

聖胡安氣象局報告，廿八日午夜颶風中心位於巴巴多斯東北一一二公里，向西北吹襲。

滿地可銀行盈利豐

（加新社滿地可電）據滿地可銀行二十八日發表報告稱：該行截至七月三十一日爲止之九個月盈利，共爲一億六千四百五十萬元，計每股三元四角，較去年同期增加百分之二十三，去年同期之盈利爲一億三千三百五十萬元，計每股三元一角三分。

圖爲被加國扣留於域埠之八艘美國漁船，廿九日加軍艦在雲島攔截美漁船。

六十艘美漁船闖關加軍艦開雲島堵截

（域多利加新社電）八名美國漁船船主，被控非法闖入加海域，二十八號每人以現金五千元保釋出外候審，而漁船則暫時獲發還，他們較早時不承認控罪。

此外，加國漁業部經已派出兩艘船，四處搜索其餘非法闖入加海域捕金鎗魚之六十艘美國漁船。據悉，倘上述之違例漁船，被控之罪名成立的話，則

寮東越苗人大雜會首批留泰難民來加

（法新社曼谷電）據此間加拿大大使館稱：共有一八八名難民，將於本月卅日離開曼谷前往加國定居。

該批難民大部份係寮國人，但亦有苗族，東埔寨，及越南人。至今年年底，將有四千難民離開泰國前往加拿大。

大使館官員說：目前東南亞包括香港在內，共有三十萬難民在營內等候其他國家收容。

至一九八零年底爲止，加國將收容難民總數達五萬人。

上海鎗決兩謀殺犯

（路透社香港電）據此間收聽上海電台報導：上海市最近槍決兩名搶刼及謀殺犯。行刑係在一運動場舉行，當時觀刑者大約有二千名群衆。

加幣跌美提高利率

（本報訊）廿八日加幣跌去三分之一仙，爲本月加幣最大之跌幅。收市價爲一加元兌零點八五美元，金融界認爲加幣大跌係受美國最優惠利率提高至百分之一二點二五所影響。

美汽油零售價上升每加侖逾美金一元

（美聯社華盛頓電）全美汽油零售價，自本年初起增加了百份五十，最貴的汽油每加侖即由六角七仙，漲至一元零六個仙。大部份汽油商，由於本年能源短缺及符合聯邦政府條例，獲利比前爲減。

根據加國沿岸漁業保障法例，最高可被罰款二萬五千元，另外將漁船充公。加政府力稱要維護其二百海浬捕魚範圍，而美國則極力否認上述之二百海浬。僅承認十二海浬。

最近美加兩國，就兩國海岸捕魚事曾舉行會議，大致上兩國間對上述問題之歧見經已消除，只留待捕金鎗魚權利未有提及，據美國華盛頓州漁業公會一職員稱，倘加國正式起訴美國上述八名漁船船主，則美國可能考慮禁止加拿大金鎗魚輸往美國，以爲報復。依據美國保存及管理條例，國務卿可以隨時獲得權力施行禁運。據悉：上述八美漁船，曾在美國購買「被充公」保險，罰款并不足阻止他們繼續非法捕魚，因此，片十魯拔一新民主黨省議員，主張加政府應以嚴刑對付非法捕魚，換言之，判處入獄，才足以儆尤效。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列各中獎號碼。第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各中十萬元。兩組合計十個號碼之中，任何一個號碼末尾六字可中一千元，末尾五字可中一百元，末尾四字可中廿五元。請覆查正式彩單，本報若有任何抄錄錯誤，恕不負責任。

SURPRIZE　WESTERN EXPRESS　AUG. 29, 1979

如碼號，獎特的開日九廿月八
一爲計。獎中有才對全字個七要，下
千一，個十獎元千五．個一獎元萬
。個百一獎元百五，個十獎元

1st PRIZE $10,000: 30M934

10 PRIZES $5,000: 898H543, 273A009, 909C760, 631D791, 794A384, 410B980, 474G323, 604D745, 772A793, 428C534

10 PRIZES $1,000: 123B184, 547A687, 286G915, 242C837, 671K028, 182B315, 643B805, 430D644, 483M406, 533B893

100 PRIZES $500: 105H454, 184E100, 613M606, 643H565, 502D856, 989E183, 200M415, 686K674, 465A023, 307A411, 865H559, 929E548, 297H225, 128H883, 648B114, 126M798, 398M979, 882K561, 589G084, 718K943, 446C268, 977C204, 240K404, 649J416, 405A420, 367D762, 489H863, 134M310, 384B446, 658D454, 927A676, 608C943, 918K931, 203K137, 646G246, 540H433, 902D106, 734A041, 292C562, 607J221, 109D272, 739C617, 173J894, 693B076, 663B734, 906K494, 939H751, 268E418, 273C416, 246C485, 581H274, 419G706, 141M529, 610G789, 474D311, 336H392, 195C053, 686G489, 581B031, 406M360, 551J807, 898H785, 134K880, 600B861, 288G292, 257A111, 744H860, 173E800, 802H198, 357H959, 146E356, 116H209, 789H818, 284M089, 190A203, 779E858, 245A853, 194A827, 443E194, 201J141, 637E617, 291C591, 228H561, 237G493, 689B927, 964A709, 731G500, 875K881, 636G594, 685D006, 638J534, 543A197, 642G166, 513H966, 641C733, 893A266, 261D526, 162H604, 899E327, 217H089

以下壹萬元中獎號碼：

1	4	2	0	5	3	4
1	1	6	3	3	5	8
2	1	7	4	4	2	5
3	3	2	7	1	0	1
2	6	2	0	3	7	5

以下拾萬元中獎號碼：

1	5	5	5	9	8	6
3	1	8	7	7	4	0
1	9	3	0	6	5	0
3	5	9	1	2	3	3
2	0	7	3	3	8	2

加拿大 溫哥華 梅龍鎮
MUI LOONG CHAN RESTAURANT
2532 Kingsway, Van., B. C. TEL: 433-9412
請顧客注意
本店現欲更改休息日期由一九七九年十月一號開始每星期一二休息兩天逢公衆假期則照常營業特此告示

香港內功療病研究院
內功理療新醫學發明人
鄧宏逖院長
傳授內功理療秘訣
內功理療對高血壓心臟病神經衰陽萎早泄夢遺夜尿多鼻病腸胃病前列腺肥大各器官慢性炎症等確具有根治速癒之效傳授補腎固精返老還童功確能使老翁恢復青春活力保證四天見效拙著生內功理療秘訣長壽秘訣
胥虧內功療法三書可供參攷者授功處 315 EAST KING EDWARD AVE 電話：874-9477 每日上午十時至下午六時接見訪客（九月十一日返美）

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124
371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3
Geo. Louie
住宅 255-9675
呂韶主理
中國名產 含笑花 茉莉花
榮僑花舖
本店四季常鮮盆栽樹木花球計設花籃花禮花牌
新型婚禮結花圈花

ACTIVE TRANSFER LTD. LOCAL AND LONG DISTANCE
由一九六二年爲顧客服務
搬運－倉貨
每週七天營業
每天廿四小時服務，價錢公道，全部保險，免費估價，更有雲鳥特別服務。
你和你的朋友要搬家嗎？快與我們聯絡吧。請提前預約，以免擠迫。
電話：二五四－五三六・二七三三
喜士定東街一二二七號
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

旅遊探親佳音
廣東旅遊 12天 1479元
中國旅遊 24天 2699元
簽証快捷
每月出發
旅遊膳宿
專人招待
並設購貨包裝托運
按期出發

sep	24	79	may	25	80
oct	28	79	jun	25	80
dec	4	79	jul	23	80
jan	6	80	aug	20	80
feb	17	80	seq	24	80
mar	16	80	oct	29	80
apr	27	80	nov	30	80

直航機票一年有效
聯合主辦
納偉旅行社 Love & Wilson Travel 電話 689 0501
DOMINION PROMOTION CO. 國華公司 TEL: (604) 681-2720

大漢公報 加拿大 溫哥華 廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 The Chinese Times "Second class mail registration number 0009" 零售每份貳毫半 每月陸元

港七月份貿易赤字逾七億元

遠超去年同期主因輸入珍寶機出口增長率已較入口快

【本報特訊】統計處昨日發表本年七月份本港對外貿易臨時數字。該月份出口總值爲六十八億二千八百萬元，其中本港製品輸出總值爲五十一億七千四百萬元，轉口貨總值爲十六億五千三百萬元，至於入口總值則爲七十五億四千二百萬元，比對下出現有形貿易逆差七億一千四百萬元。

有一架價值二億五千萬之「珍寶七四七」飛機在七月份輸入本港。所以，雖然七月份的有形貿易逆差是七億一千四百萬元，比去年同期的五億四千六百萬元高出很多，這些數字所顯示的潛在趨勢是，入口總值未爲出口總值所抵銷的數額（即所謂的有形貿易「差距」）已繼續減少，此外，實際的有形貿易逆差亦開始減少。

發言人又稱，本年首七個月之有形逆差爲六十六億二千六百萬元，爲入口總值之百分之十四，去年同期之比率則爲百分之十六

港聞

聖雅各紀念基金申請標準放寬

【本報特訊】前職伢爲自己及家屬向香港國雅各紀念基金申請援助，現在再毋需證明其目前困境是直接由於被伢時遭受傷或其他痛苦遭遇所造成。香港國雅各紀念基金（修訂）法例實施後，新建放寬申領援助標準開始生效。

該基金是在一九四七年根據香港國雅各紀念基金條例設立，由港督任命之委員會管理。

飛機噪音驚香港

擾干受人萬十九

第二個機場能否興建初明曉揭

（本報專訊）運輸署否認昨日一份報章報導請的士收費將會提高，該署發言人表示：運輸署並未作出任何加價的建議。他說：即將呈交交通諮詢委員會及行政局的一份有關的士行業的報告書，並未包括加價建議在內。

特訊】政府在大嶼山北端赤鱲角興建本港第二個機場的可行性，將有待機場工程顧問公司在明年一月向政府作出的報告書去揭曉。

現時，住在機場附近，九龍城，新蒲崗及彩虹邨一帶的居民，都飽受飛機場的飛機升降聲音所困擾，受到此等噪音影响的人士達九十多萬人。

飛機飛過機場附近的屋宇時，猶如在人的頭頂飛行，居民精神受到壓力，引致頭痛，耳痛等毛病，而且附近的學校上課情形亦會受到間斷。

注重保護自然環境的長春社，對於興建第二個機場深表關注，該社曾與機場工程顧問公司舉行會議，基本上是務求新機場建成後，盡量減少對市民產生不便，換言之，是希望不會出現第二個九龍城啓德機場，內爲該處飛機飛行產生出來的噪音影响達九十萬人。

長春社主席溫錫麟謂，跑道設計的去向非常重要，根據他們的研究，假如跑道向北，到時，飛機升降時的噪音會影响到荃灣及屯門一帶的居民，假如向南面的話，在建築上會來得較困難，地理上受到限制，相信會向東北或西南，他們已將此種意見提給該工程顧問公司。

大嶼山赤立角建氣候探量站

站內儀器裝備完善六月起已有人工作

港府爲興建第二個機場，經考慮認爲大嶼山赤立角爲最理想地方，途經定該地區爲建機場地方，乃先在該處興建一個氣候探量站，以便觀察該處及附近之氣候是否適宜，該處探量站已於本年六月十七日開始有人在站內工作，站內儀器亦已裝妥備用。

站內有三名科學助理員分班工作，每人工作八小時，即全日廿四小時均有人紀錄起該處天氣，即某日風向風速天色陰晴有無雨降抑或烈日，通通紀錄下來，據說該站紀錄工作要經一年時間，到明年六月十六日才能完成，該處全年天候紀錄完成，然後交由粵家加以分析未來之赤立角機場跑道應朝何方，何處可以興建機場大樓等等，經過粵家斷定可以在赤立角興建新機場，方能進行其他配合工作，如興建跨海大橋或海底隧道以利便大嶼山與九龍間之交通。

照此看來，赤立角應否興建新機場，還要歸天。

大埔道局部封閉以便在該處築橋

運輸署昨日宣佈，沙田近瀝源及禾輋邨的一段大埔道，將於星期二（八月二十八日）上午八時起，封閉約三天，以便在該處築橋。

將予封閉的一段將由大埔道與沙田支路的交界爲止。

在封閉期內，所有使用此段大埔道的車輛將須改用沙田支路。

男子服毒陳屍公寓

一名年約三十歲的男子，被發現陳屍公寓房間內，警方相信爲服毒自殺案，並無可疑處。

前晚八時左右，一名年約三十歲，自稱姓黎的男子到土瓜灣道二四九號東興大樓二樓珠海公寓租房。

至昨日下午一時房租到時，五十歲的管房孔惠芳拍門，但無人應，管房從氣窗窺看，發現死者臥在床上，上身赤裸，於是立即報警。

警方趕到現場，破門而進，發現桌上有空藥包及半瓶汽水，故相信死者服食毒藥自殺，死因並無可疑。

計劃中新機場

噪音排出大海

盡量減少對市民不便

與此同時，溫氏透露，以現時的中（共）英政治氣候來看，在深圳北部平原（大約保安縣一帶）有遼闊的面積，而且對於中（共）的現代化進行可能會有帮助。

該工程顧問公司發言人布雲士先生對上述提議的地點表示「很新鮮」，但是，需要有更詳盡的資料才能研究。

布先生謂，研究赤鱲角興建機場的工作尚在中途，他們的研究資料會在明年一月份出版。

輸水管破裂

漏夜搶修成功

【本報特訊】由於一條八吋主要輸水管爆裂，新界沙田大圍昨日沒有食水供應，受影响居民約二萬名，他們需要到街喉輪候食水，苦不堪言，怨聲載道。

昨晚九時水務處人員已將水管修完，恢復供水，紀太都是晚、

註冊 明德託兒所（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理
本館電話：二五四・二八二一　四時以後李顯理二五五・七五〇一

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St 後門
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司
日昇雜貨
中西雜貨　新鮮菜瓜肉類　鮮豆腐奶花滑角丸　炸魚豆腐　爽口牛魚　爽滑沽批發　鮮豆腐　零沽批迎
一律歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
駝名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市　特別介紹
上海咸蛋　上海皮蛋
台灣運到　新鮮荔枝
爽甜龍眼　坤西施柚
急凍海產　唐山雜貨
餐館用具　包甜時菓
種類齊全　取價特平
零沽批發　歡迎查詢

黃漢事務所改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務　填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐等用材料　所上等黃豆　純正石膏　機器製造　營養衛生　質香佳美　歡迎惠顧

華高雲大拿加
鐵利草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街近緬街西邊半個街口

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

修裝怡職
電話：三五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
（公司）324-1135（住家）438-5029
承接欄河鐵閘　樓梯扶手窗花　鐵梯裝飾圖案　上門燒焊等等　各種大小工程　取價極為相宜　免費估價設計　主理人：衛強

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府　申取補助　五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4S5
TEL. 324-2039
736-6637

超羣麵家
地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684－4023
本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。
△本期特價粥麵
爽滑魚蛋麵
京都炸醬麵
滑牛片粥
真料艇仔粥
（每碗$1・25）
△本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵
本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林藤榮，馮樹新啓

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Bentley Lan. O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新欵餅食　陸續推出　麵包八折　歡迎惠顧

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄封包 六元五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一一只）每盒二元五毫
中國商品長期大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

加屬泰興有限公司
雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

MAX麥氏高拔水電器材公司
GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.
★本星期特價品
36 U. S. 加侖熱水爐 95.00
名廠爐頭抽氣扇 29.95
110 VOLT
方便煮食爐連焗爐 214.95
洗衣盆連坐 19.95
★夏季週賞大贈送
凡購滿五元連此廣告送電燈胆兩個
本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有華語職員爲各位服務。
電話：六八七・七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有閣大之顧客免費停車場
營業時間星期一至六八時半至五時

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安壽鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

蒙代爾在訪華期間將簽中美文化協定

【路透社合衆國際社北京電】美國人士今晚說，美國副總統蒙代爾星期二將在此間簽署一項新的中美文化協定，規定大大擴大「兩國之間」的文化接觸。

該等人士說，協議將列明擬定於一九八〇—八一年進行的文化、教育和體育交流，並擴大今年初簽署的非常簡單的協定。

官員說，協定要求一個中國文化代表團和一個中國電影代表團於明年訪問美國。一個美國舞蹈團也將於一九八〇年訪問中國。

協議的另一個重要方面是體育外交。兩國同意進行大量體育交流，其中包括籃球、游泳和田徑比賽。

【英文電】美國副總統蒙代爾今天下午到前門購物區漫步，並和北京市民接觸。

副總統身穿淺色條紋襯衫，走下汽車時，揮手向羣衆致意。

他被一座中國式的兩層高建築物吸引住了，那是「北京絲綢商店」。他問了幾個問題，並獲告知，那是國營商店，中國現已沒有私營商店了，而且裏面賣的絲綢全是中國出產的。

他沿途與許多看熱鬧的人握手，並以漢語說，「您好」。他們當中一人是一個八十二歲的退休工人。當他聽悉方才與他握手的是蒙代爾時，該老工人滿面笑容地說，「我想不到是他，我在報紙上看到他到來的消息。」

蒙代爾後來在一攤檔前停下來，以一角兩分錢（約七美分）買了一斤洋葱。他說：「我常要買洋葱，它們正是我所需要的。」

蒙代爾夫人今天下午出外參觀購物。她前往天壇，並到友誼商店和新華書店購物。

【美聯社北京二十六日電】美國副總統蒙代爾星期日買了一斤洋葱，再和一名滿面鬍子的老漢握手，然後在北京的購物區看了一些絲織品。

他在天安門廣場以南的市場區略逛了一轉，吸引了近一千人圍觀。

他到了廣場以南的第二個大城樓正陽門，走出黑轎車，身邊簇擁着便衣人員和美國記者。

整個行程只有十五分鐘。這是蒙代爾與夫人、女兒到達北京後的第一次戶外活動。

蒙代爾漫步前門外

沿途與市民握手頻說「您好」

在菜檔買了一角二分錢洋葱

台灣東北部昨發生地震

強度五點三級

（美聯社台北電）氣象局報導說，台灣北部及東部遇一發生強度為李克特制五點三級的地震，但目前未有傷亡或損壞的報導。

杭州市舉辦織品交易會

成交增長百分三十

（中國新聞社杭州電）一九七九年全國秋季對港澳棉布，棉滌綸小型交易會於八月十七日到八月二十四日在杭州舉行。

「小交會」由中國紡織品進出口總公司舉辦，北京、上海、天津、廣東等十二個省市口岸的外貿公司和紡織工業部門的代表參加了交易會香港、澳門卅多家客商六十餘人來會參加業務洽談。交易會期間港澳客商購貨踴躍，成交進度快，棉和棉漆紡制品的紗、坯布、漂布、色布、色織布、花布的成交量，與今年春季在北京舉行的第一次「小交會」相比，增長了百分之卅。

尼泊爾王到北京

談共同關心問題

華國鋒到機場歡迎

（北京路透社電）尼泊爾國王比蘭德拉和王后今日飛去北京，開始對中國進行一次官式訪問。

比蘭德拉在他逗留中國首都期間，將會與李副總理一就雙方關係和共同關心的國際問題」舉行會談，尼泊爾國王預料將在北京逗留三日。

「新華社」說，國王及王后艾什瓦爾雅在機場上受到中國總理華國鋒，副總理李先念和若干其他中國領導人的歡迎。

比蘭德拉國王是前往夏灣拿出席下月份的不結盟國家高峯會議途中來北京。

以色列邊界附近的基督徒村開火。

省府嚴格執行屆齡命令退休

【中興新村訊】台灣省政府昨天通函各機關，對屆齡命令退休人員案件，應嚴格管制執行，如有延誤，承辦的人事人員應予從嚴處分。各級人事人員更應以身作則，自動提出，以貫徹執行命令退休。

省府表示：最近追查命令退休人員年齡，發現仍有少數單位，對屆齡命令退休人員未按規定期限辦理，影響退休政策的執行，應予檢討改進。

蘇聯一架直升機最近侵新疆領空

伊犁邊境亦發生河流用水糾紛

【法新社北京電】一名外交界重通人士今天在這裏引述中國官方一名消息重通人士的話說，蘇聯一架直升飛機八月十一日飛進中國領空。

這就是到訪的美國參議員傑克遜星期五報道的邊境事件。

重通人士說，該直升機在中國最西端的伊寧附近進入中國領空，但這項「侵犯行動」沒有招致中國的任何報復。

重通人士又說，同一地區的中蘇居民八月十五日因邊界一條河流流水使用問題發生衝突。這被形容為「十分輕微的事件」，並沒有任何嚴重的後果。

先進多功能測磁儀器中國首台在哈市建成

【中國新聞社哈爾濱電】我國第一台大型多功能的先進測磁儀器最近在哈爾濱表儀器廠研製成功。

經過計量部門和科研單位鑒定證明，這台設備的質量合乎要求，在功能方面已達到國際上同類產品的先進水平。

這種儀器是專門用來測量軟磁材料交流磁特性的，是目前國內外音頻磁化測量儀器中功能較為齊備的一種自動記錄測量裝置。電力工業、通訊工程、航空和空間技術等部門以及科研單位，應用這種儀器測試硅鋼片等軟磁材料，能較好地保證產品質量。

腰斷鐵線表演晚會

台城武術家采精功硬

【中國新聞社廣州電】廣東省台山縣台城人民球場在八月十日舉行民間武術表演晚會，吸引了六七千名觀衆。

參加武術表演的有二十六人，來自全縣各地。他們中有年逾七旬的老一輩武術家，也有青壯年的武術愛好者。表演的節目有各種南拳、太極拳以及舞刀、劍和氣功、硬功等。博得掌聲最多的是六十歲的廣海陳泰山表演的硬功——牙咬鐵釘和腰斷鐵線。他是在表演了佛家金剛拳、飛龍棍和五節鞭之後接着表演這兩項硬功的，他先讓觀衆將兩支有筷子頭那樣粗的五寸圓釘，釘死在長板凳上；用毛巾包上鐵釘頭，由六個大力的教頭繃着長凳兩頭，然後，只見他全身一動，運足功夫，僅身一住鐵釘，雙手端住板凳，運力搖動了幾下，兩支鐵釘便一截衝在他嘴裏，一截留在凳上。接着，他拿出一個新的十八號鐵線，讓觀衆檢驗後，即在腰上纏上四圈。當他走到場中，手脚一動。便聽得拍勒一聲，四條鐵線一齊斷落。

中國消息

巴巴多斯議會團離京赴南方訪問

【據新華社北京電】由參議院議長阿諾特·卡托率領的巴巴多斯議會代表團由人大常委會副秘書長張加洛陪同，今天上午乘專機離開北京前往我國南方訪問。

大漢 印務部
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
擴充印刷 活版柯式
餐牌餐單 彩色商標
書報表册 結婚喜帖
兼造膠章 中英文字
起貨快捷 取價公道
歡迎駕臨垂詢

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371 曹太
學 特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：585—3141
KEN ENG

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
請駕臨惠顧詢問
觀光團
環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

德祥冷氣工程
雪櫃 冷房 暖氣 電爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語） 873-4929（華語） 張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860
免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間格 舊屋翻新 承建新屋

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠特價機票 即定即發 包保滿意 卅年經驗 世界航空 協會省府 市府註冊

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
▲本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
▲代理詩晏亞火車票
▲代理輪船及巴士票
▲代辦出國護照旅行手續

通利電器行
Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7131 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五·七四三壹

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭
大小雜貨店 牛奶瓜菜肉
食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃鑪堂

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油 $4.99 金牌即食麵卅包庄 $4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地士、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大孕加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁薑 零售批發
糖心皮旦 川貝樽樓李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江薑豉 草菇老抽 菊花晶
無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚海參片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

文藝小說 102

茫茫路

嚴沁著

想着他還有跟着來的大堆，連串問題，却全是沒有回答的，回到台北，她就和香港的人斷了連絡，並沒有再通訊。

她只寫過一封向阿綢致謝的信和收到一張喜蓮寄的問候卡片，那些曾經對她好過，又似乎對她有意的男孩子似乎已把她忘了，男孩子都這麼現實嗎？人不在就友誼也不存，她覺得失望，包括對那纖是一身黑的家雷！

家雷不該沒有任何消息的，他看來絕不是那樣——寡情的人，他的氣度，他的修養，他曾經表現的態度都是那麼好，那麼與衆不同，那麼超凡脫俗，這麼久，三個月了，他甚至沒有隻字片語！連問候也沒有！

除了斯廉，家雷該是小迪最捧扯的人，她自己也說不出，她先愛斯廉的，爲什麼又總對家雷不能釋然？家雷總捧扯着她內心深處一根細微的神經，想着家雷，溫馨，舒適，安詳的感覺包圍着她，那是一種很美，美得單純的回憶。

自從她離開香港的前一夜，他帶她到斯廉面前又送她回家，他們並沒有去喝一杯咖啡就分手，他一直很沉默，完全不問她和斯廉見面的情形，然後就說了再見，只是再見兩個字，他們會再見嗎？也許在十年後，二十年後，也許——大家都成家立業，兒女成羣後——

小迪忍不住微微皺眉，心中一陣奇異的波動，以家雷的好條件，好背景，他必能找到最好的太太，且不說香港人對醫生的另眼相看，他本身已足够吸引任何女孩子。任何女孩子？却不包括小迪，是嗎？她曾有機會，是她想也不想就放棄了，拒絕了的，她爲什麼在想起兒女成羣時心中波動呢？這麼遙遠的時刻！

沒有人能脚踏兩條船的，在感情上，小迪當然也不能——哎！怎麼想着這件奇怪的事呢？小迪吃了一驚，她從來——從來都沒考慮過家雷的，怎麼有這種荒謬的念頭呢？眞是莫名其妙？

把執照收到書桌的抽屜裏，看看時間，她該去教堂了。關回台北時天氣還冷得很，一轉眼已是春天，已有夏天「熱」的氣息了，尤其是復活節的來臨，暑假的盼望就在眼前——暑假？她心中一震，她不是要重考大學嗎？回來的三個月時間，她幾乎沒摸過書本，她還什麼和別人競爭？考大學是打硬仗，其中絕對沒有僥倖，她——難道想再嚐一次失敗的滋味？眞的，想到考大學，她立刻不安起來，她把所有時間花在學車，練車上面，她這種違反性格的舉動，她這種在考大學前絕對不該的行爲，媽媽爲什麼不問也不阻止？媽媽不會不知道，也不會不管，媽媽的爲人，一直對她管束很嚴的，爲什麼這次——這樣特別？

拿了聖經和小錢包，她慢慢走出臥室，學車雖然花去了她絕大多數時間，去教堂的時間，却不敢忘，並非父親是主持教會的牧師，也沒有人特別提醒她，去教堂是她從小的習慣，父親講道對她很有益，她本身也能護守基督徒的本份。

今天不是星期天，是復活節特別禮拜，她知道除了崇拜神之外，還有些特別節目，尤其是年青人的團契，會有詩歌崇拜，會有一些餘興節目，以前她是這些節目的中堅份子，現在——她搖搖頭，她覺得自己再無參加這些節目的心，她的心似乎蒼老了，雖然她才二十歲！

教堂就是不遠的新生南路上，從家裏出來走五分鐘就到了。媽姑在門口歡迎教徒，父親照例到後面靜室去爲今天禮拜講告，她對媽媽微笑，就站在媽媽身邊等着招呼一些來禮拜的朋友。

媽媽看她一眼，那笑容非常特別，特別得令她疑惑又不懂，那慈祥又溫柔的笑容眞似乎——還有什麼秘密呢！秘密！怎麼會有呢？她已不再是孩子，媽媽總不可能在禮拜後送她一個又大又甜的巧克力復活蛋吧？

「小迪，不必陪我，妳先進去坐，禮拜就開始了！」媽媽安祥的說：「今天妳不唱詩吧？」

「不，我沒練習！」小迪搖搖頭，有點慚愧地曾是唱詩班的一員。「我還是陪你站一站！」

「傻孩子！」媽媽微笑搖頭。「妳知道妳這一陣子晒黑了好多嗎？」

「是——哎，我學車！」小迪說得期艾。

開血花

司馬洛故事

馮嘉著

102

封了嘴巴，不能逃走，也不能叫喊。他正在極力掙扎着，看見他們，就發出唔唔的聲音。

司馬洛微笑：「你現在可以放心了，小李是一個能屈能伸的人，等會我們的救兵到達時，才讓他們把他解開好了！」

「現在不能把他解開嗎？」艾嘉問。

「不是不能。」司馬洛說：「不過，以你現在的裝束，似乎不便和你見面的！」他拉着艾嘉離開車子。

艾嘉開心微笑：「原來你介意，司馬洛。」

「怎麼我會不介意？」司馬洛說：「你不是我的女朋友嗎？」

艾嘉挨到他的身上，熱情地在他的臉頰上一吻。她說：「我眞高興，雖然這紙是暫時性的，但是，紙要能够聽你這樣講，也是開心的！」

「唉，你們女人。」司馬洛嘆了一口氣：「老是這樣婆婆媽媽的！來吧，我們到另一部車子裏去坐坐！」

這倒是艾嘉在目前最理想的容身之所，她身上紙有一件上裝，但坐在車中，艾嘉裸露的下身也不會給甚麼人看見。

她就這樣坐在那裏，等到幾分鐘之後，直升機來了，她就得到衣服，而小李也給放了出來。

小李大表震怒，他質問着要知道這是怎麼回事，但是沒有人理他。不管他在這裏有多大勢力，這些人却是不會受他的勢力鎮壓的。而他也不能去問艾嘉，因爲艾嘉和司馬洛已經先乘直升機走掉了。留下來的紙是料理後事的工作，而這工作是用不着他們的。

當時沒有人回答小李，以後亦沒有人回答小李，小李紙是給送回了市區，讓他自己回家。對這件事，小李是沒有甚麼辦法的，他又不能把那些人捉住，質問到底。

於是，小李就是這樣給蒙在鼓裏，而艾嘉也不知所踪了。蛇國裏那件事情，連報紙也沒有刊登出來。小李簡直懷疑自己是做了一場夢了。

他連忙拍電報回總公司去查問，總公司紙是告訴他已和艾嘉聯絡到了，叫他不必爲她掛心。

總公司那邊又說，艾嘉還沒有回到那邊去，不過，她是會回到去的，所以不必掛心了。

這件事情，除了使小李摸不着頭腦之後，也使他相當恐懼。那些捉他的是甚麼人？救他的是甚麼人？艾嘉究竟又是甚麼人？捉他的人會不會來向他報復？他是無從知道的。事情隨時可能會發生在他的身上。他有一段時間是睡也無法睡得安寧了。他這個案來有辦法的人，至此境界，也是一籌莫展了。

× × ×

當小李正忙於打電報時，艾嘉却正在悠閒得很。她並沒有回到那邊去，事實上，她現在還是在泰國，不是在岸上，而是在海上。她正在一艘遊艇上。這艘遊艇停在靜靜的海灣之中。艾嘉伏在船艙頂上，晒着太陽。那是天亮之後的太陽，很柔和的，不傷皮膚。而艾嘉身上是一絲不掛。這樣晒太陽，她就可以全身都得到健康的膚色了。

她一動不動地伏在那裏，而船也是一動不動地浮在那裏。天是很晴的，而時間還是太早了，風還沒有起，朝霧仍然縈繞在近岸的地方，沒有被風吹散。她正在享受悠閒——可愛的悠閒。

預告

新潮武俠小說

風●雨●雷

朱羽著

各界留意

JOE CHOW SOCIETY 即榮發前用之執照，根據英文姓氏考，係屬周姓一個社團名稱。經由持照人利用卅多年，他日有召開周姓大會討論之必要，誠恐僑界不察，爲此特表聲明，俾衆週知，並希讀者認識勿誤會。

該照當初申請人周煥啓

司公務服車汽廉保

Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九-六四二二
住宅：八七二-七九四八

聘請

請包裝男工
年齡十八至四十歲，能講及聽流利英語爲合，有意者請打電話：253-3555與JOHN ROCHARD接洽。地址：DRAPESHIRE CLOTHES LTD. 823 CLARK DR. VAN. B. C.

製衣廠請裁床
請可靠而有經驗裁床，須有管理裁床及拉布經驗，請到112E 6TH AVE. VAN. 申請

請有經驗送餐
散工或長工，另散工星期六日洗盤碗一名，如意者請親來面議。JASMINE INN 143 W. 3RD ST. NORTH VAN. 987-9133

駕駛學校請師傅
請有經驗駕車師傅，須有良好駕駛記錄，並懂中英文。電話：三二四-七〇二五

請頭廚一名
中西廚兩名，洗盤碗打什一名，工價特優，請電話112-9566-4151余的君洽。

請中西廚一名
每星期工作六天，每天工作八小時，工金優。電話：112-792-0961

請鈑骨工人
遵勳衣工廠請三年以上經驗鈑骨工人。請到112E. 6TH AVE. VAN. B.C. 申請。

雜貨店請工人
要識英語，刻苦耐勞，晚間電話683-2920劉洽

雜貨店請工人
刻苦耐勞，要懂英語，兼職早上十一時至下午三時半或全職下午三時半至晚上十二時。請晚間電683-2920劉洽。

請餐館打什一名
需會國語電話873-2116

宜經驗夜廚一名
有意者請到53號西BROADWAY面議

咖啡室請企檯長工
月薪九百，電話：五三六-九九一四

電動車衣工
徵求需有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

亞省埠仔請人
請廚一名，女企檯兩名，請打對方付款電話（403）741823或743-9020 陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA

埠仔請經驗中西廚
一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可，早午晚班任選擇，請來信：P.O. BOX 541 CHETWYND B. C. VOC 1J0或電話：112-788-2777不接CCLLECT CALL

埠仔宜中西廚兩名
MARINE HOTEL POWELL RIVER B. C. TEL 485-4242 (DEREK)

滑雪衫廠請人
請有經驗單針雙針鈑骨車位及什工學師等請電980-2491 TYROL MFG. 901 W 3RD ST N. VANCOUVER

請經驗西廚
(SHORT ORDER)薪優，請預約面談。TEL. 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

旺餐館請經驗西廚
請洽1101 ROBSON ST. BLACK ANGUS REST. 681-9716

請企檯
亞省中國餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請電(604)872-7030蔡太

請長工經驗廚一名
薪優包食宿PRINCETON 112-295-6550黃先生洽。

亞省餐館請人
亞省(ALBERTA)密城MEDICINE HAT華美餐廳（DINING LOUNGE）連酒吧(LOUNGE)位於該城市中心區，生意興佳，因廚房人力不足，未能開用樓下廳房應市，故現誠請一名中國廚最合有興趣做生意者。有意請即電COLLECT 1-403-526-7259接洽。

亞省宜經驗中西廚
亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企檯一名洗碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三-八五二-三五九九。Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

招請熟手單針及鈑骨車位
略懂英語，資格合適，起薪每小時四元五角，自由及福利好。電話：731-0713

北雲請西廚
每星期五天工作，有意者請親來面議。JASMINE INN 143 W. 3RD ST. N. VAN. 987-9133

酒樓請人
洗盆碗，餐房什工，收銀員，長工，無需經驗，請到面洽。牛島大酒樓。604百老滙西街

急須有經驗單針鈑骨數名
ELEZABETH GORDON LTD. 309 W. CORDOVA

宜中西廚及企檯
數名。如意者請電112-567-4235 VANDERHOOF B C

埠仔餐館急請
廚或打雜各一名，企檯兩名。電話112-782-5666

宜男打雜兼洗盆碗
一名，如意者，請電話：二五四-三〇八四

招請中西廚及企檯
包食住包來回機票工金從優如無經驗者而有意學習該項職業亦可錄用，請來電或來函接洽：New Commodore Restaurant 628 West Third Ave. Prince Rupert, B.C. V8J 1M2 112-624-5151

請鐘點褓姆
看管十個月大男孩，略懂英語爲佳，六十三街夾甘比街。電話：324-2171

請男性工人
▲請一級貨車駕駛員，須有拖空架及拖貨箱經驗。
▲請燒干須有建設及製作性經驗
▲請起重機，油漆及電力保養人員，須有經驗。
▲請起重桿操縱員，須有磁學經驗
以上爲固定職員，詳情請電NATIONAL METAL CORP. 278-9778

出賣

酒店連實業出售
四層樓連上庫，四十八間房地下兩舖位。電話二五三-九〇六四 WOODBINE HOTEL

菜園出賣
十五畝，地點好PRODUCE STAND兩間屋。私人出賣。電話：576-2457

靚屋廉售
四睡房，二浴，客飯廳，遊戲室壁爐，廚房，車房，近學校交通，收價六萬九。二五四-六一八四

七六V8靚車出售
MATADOR PS PB。木紋，車頂架，棕色。只二萬九千咪，取價五千。二五四-六一八四

餐館出賣
二埠正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌短錢期，有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

唐人埠屋主自賣
860 E 佐治街五房二廁所，合大家庭，取價五萬多。電話晚七時後 二五五-三六五五

新屋建築家自賣
1757 E. 28TH AVE VAN. 超過一千四百平方尺，雙層坡璃，星期日開放874-4650或325-0256

新餐館舖位出售
蘭里LANGLEY CITY市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，面對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電六八一-一〇一五。國鼎建築工程公司或二六一-七一〇六簡太。

九年屋屋主自賣
三房一廳，地下完成，近域多利夾七街，取價八萬一千元。電話：二五四-八六七四

屋主自賣
奇華街四房一廳，近學校巴士，賣錢相宜，請電話：二五三七六五七

屋主自賣
6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，星期五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

三睡房屋業主自賣
近學校，交通購物中心。土庫完成。3186十八街東。電話：四三七-七四五〇

華麗城市屋出售
三睡房，三浴。五件電器用具，街尾，清淨，開價六萬五千元，本里比班活區。二九四-二〇五七

先到先得
埠仔唐番餐館，位於遊客必經之路，坐位百餘，有酒牌，租平，有長批，易做，有前途，現因人力不足割讓八萬五。請電彭釗然住宅：879-3431 公司：873-4811 GOODRICH RLTY

西人生菓什貨店賣
急賣生意連實業業主自賣樓上三睡房地佔四分之三畝地址30374 FRASER HIGHWAY ABBOTSFORD B.C.

星期日平賣快結束
本號大平賣將於九月十六日結束，水鴨二元，家鴨三元至四元，山鷄七毫半至一元七角五分，鶉鶉七毫，九月十六日還有大肥雞及鷓鴣供應。請駕臨 8645 HARVIE RD. SURREY. 電話：576-2397

編省獨市餐館出賣
有五十坐位中西餐館連實業生意好因人手不足，所以出賣，位於BIRCH RIVER MAN第十公路有意者，請電204-236-4332亞楊

業主自賣
ROYAL CAFE
東區四睡房，舊屋新天面，電線好，水管及木料需修理，取價五萬九千或近價者得。435-6055 OR 438-6784 下午四時後電話

小型菓舖連住屋售
合家庭經營，樓上三睡房，樓下客廳飯廳。土庫另兩睡房。901E 11TH AVE. VAN. 取價八萬五千元。請電434-8731 SUSAN CHAN

北溫哥華菓舖出賣
大型美觀菓舖，位於北溫哥華LONSDALE AVE. 生意好，位置佳，抵買。電話：九八五-五四一一或九八八-五〇〇七。

埠仔中西餐館出賣
NELSON B.C. 座位百廿，濃淡酒牌，請來函或電話連絡不受COLLET CALL 112(604)352-3456 479 BAKER ST NELSON B.C. V1L 4H7

另請廚師二名

菓舖實業出售
▲菓舖連實業出售，兩年半新，五千半方尺，設備新，有五十車位停車場，每天生意千八元，開價卅一萬九千，另點貨，業主有要事急讓，勿失良機。
▲疏離區，街角菓舖連三睡房屋，每天生意約六百五十元，開價十九萬九千五百元，另点貨。
▲白石區，街角菓舖連兩睡房屋，每天生意約三百五十元，開價十二萬九千元，銀期好。
▲白石區，餐館連住屋，唐番餐，另外賣，每年做生意八萬元，實價十五萬五千元。
▲白石區菓舖連實業，架生齊，位於高速發展區，距雲高半小時車程，年做生意二十萬，有新式三睡房住屋，街角地，開價廿二萬元，另點貨。
以上各盤如未能適合閣下者，我們尚有其他生意出讓請聯電：PETER CHARLES 536-7200 WALTER MICHALUK 536-1137。YOUR GROCERY STORE SPECIALISTS。ENTERPRISE REALTY 576-8221

婦人之言

▲果然不錯

朋友告訴我：

台灣女孩，十分極端，一種是十分新潮，一種是十分保守。

新潮的多與電影與歌唱有關，或是電影明星、或是歌星、或是星媽、星爸、星妹、星弟，不但服裝新潮而且思想新潮。

至於酒女，雖操賤業，但因受舊式傳統所影響，仍有幾分似從前長三堂子玩的倌人，或日本藝妓。

不過不論新潮也好，保守也好，這些女孩子對父母之孝，對手足之愛，對家庭之負責任，却是任何一行所不能及。

想想，果然不錯。

▲何必知道

朋友問我：

潘姐，你每次去台灣，爲什麼都不利用一下機會去檢查身體？

我說：

檢查身體幹嗎？我自知我有糖尿病，但雪糕、果汁還不是照吃？我知道我心臟健康，血壓正常，但是說不喝酒，就不喝酒，誰勸我，也勸我不動。

我這人是個知足常樂的人，常想生死有命，富貴在天，不知自己有病，也許還活得開心一點，萬一發現自己百病纏身，甚至又有絕症，那時是哭哭啼啼活下去呢？還是索性自殺了事？檢查豈非多餘！

▲講講何妨

或有人曰：

七你咁牙擦？你批評人家不好，你試試看。我說：唱自管他（她）唱，評自由我評，廚子不是食家，食家不一定非自己會煮菜不可。沒有彈她們服裝太土，整容整得人人一樣，已經算我存心厚道了。

▲蘇杭小館

每次我去台灣，每次都去蘇杭小館吃飯的。

三年前去，蘇杭小館還在舊址開業，認眞是一家小館，但因爲菜好，每日客似雲來，滿坑滿谷。

兩年前去，蘇杭小館搬了家，店址擴充了一倍，但用膳時間，客人不多，還是覺得地方不夠用。

今年再去，蘇杭小館又擴充了一倍，已經不是小館，是一家富麗堂皇的大館了，但客人想做座上賓，還要排隊。

我問謝老板，難道你這家館子是聚寶盆？隨你擴充多大，都是滿的。

謝老板被我問得哈哈大笑。

孩子學中文

馬瑋璋女士致力教育垂數十年，現寓雲哥華招收學童各級中文班

電話：327-2946

新髮型特價

喜士定東二四四一號喜士定理髮室專剪電男女新髮型螺絲型普英特價優待請電二五三-二〇一〇

鋼琴調音及修理

河野武・一八五一東十街。

電話：公司六八五-七四二六

住宅：八七六-三七七三

GABORS
HAND MADE BOOTS
66 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER .B. C.
TEL; 684 6721

嘉寶鞋店

靴皮鞋皮
衣外皮眞
價減大
得先購先

什項

出讓

外賣餐館出讓

梳利埠地區適中，近住宅區，生意平穩，有長批有發展，取價六千九，合意者請四時后電：五八五七二四二

雲埠菓仔舖出讓

東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時。電話：四三五-六〇八七姓李

唐番餐館出讓

雲島PORT HARDY興旺魚埠，發展快，大好前途，有住處，合家經營，有意請電112-949-6370

餐館連地出讓

座落於美寶列治，Maple Ridge區，觀餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold or Miller, Meadows Realty.

唐人街餐館出讓

因人手缺乏，割愛出讓，請電話669-7325

埠仔餐館急讓

小型西餐館，地點適中，合家庭做，只售萬八。有意請電：873-8956

新型孖屋出讓

50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

打麵機出讓

全新麵機一套連及馬達銅梳等物割讓。有意請電874-4716李先生治。

西餐館出讓

市中心旺區，座位九十餘，有酒牌，短鋪數，每日生意四百餘，一切俱具冷氣機齊備，開價只五萬餘，如有意下午四時後電話683-3527李太。

出租

全備土庫出租

兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通便，近商場，六時後請電：八七六-七五六四。

近唐人街舖出租

位於喜市定街東五十四號至五十八號，面積三千或六千五百尺均隨意，適合各行生意，租平扯長。請電669-4760

一房一廳土庫出租

廚廁浴室，一街夾連菲，近學校市場，交通方便，下午四時後電二五五-四七二三接洽。

栢文樓房出租

適單身及夫婦居住，請下午四時后電洽 873-9971

貨倉出租

菲沙街夾廿五街有千尺，五，四百尺出租，電六八四-八九一八葉

有屋出租

百老匯東街近菲沙街主層或分層出租，適合入小家庭，交通便。請電299-3142

高土庫出租

各樣齊備，適合小家庭，對面學校，近巴士站。電話二五五-一〇八一

聯房或單房出賃

傢俬間，適合職業仕女們，請用電話詢254-7756

新餐館舖位出賃

蘭里LANGLEY CITY市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，而對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電六八一-一〇一五。國鼎建築工程公司或二六一-七一〇六商太。

樓上全層出租

四街夾西科梳，一房一廳，廚廁浴室爐頭雪櫃齊。電話：254-2886

酒店及咖啡室出賃

近HARRISON HOT SPRINGS 以分賬式計算盈利。電話：112-796-2276

西區土庫出租

近卑詩大學，獨立門戶，廚浴雪櫃傢俬齊，交通便。適合學生或單身男女。二二八-八一六三

睡房出租

新屋全地氈客飯廳十八街京士威，適合單身人士。八七六二五五七

吉屋(兩間)出租

(一)樓上一房兩廳正層兩房兩廳各附廚廁浴，另土庫四房及車房近車站市場學 2098 WAVERLEY AVE.
(二)四房兩廳另土庫設備齊，交通便。2856片打東街。電736-6277

靚屋出租

兩房一廳，全土庫，近界限街夾京士威，交通方便。電話：434-1214

樓上全層出租

電話：二五四-二七三五

溫哥華一假日旅行社
THE HOLLIDAY COMPANY
4277 Kingsway Burnaby, B.C Canada V5H 3Z2

專門辦理加・美旅遊團

拉斯維加 九月廿三日　加航直飛，包四晚酒店，一切贈勞。
李糯四晚 十月七日　世界最大賭場，加航直飛，並奉回現金，贈勞等。
李糯七天 十月廿七日　乘坐豪華旅遊車，所有贈勞，遊覽團等等。
廸士尼園 十二月二十日　經于氈，暢遊三藩市，羅省，聖地牙哥，二埠等等，包括所有入場費及遊戲勞等等。

所有團體均有華人領隊 ★ 醫療保險
名額有限 ★ 報名請早
星期一至六：(604)437-4751

鄭榮陽總堂通告

一九七八年八月廿七日

茲有下開事宜，敬請全體堂員注意：

一、本堂之金禧紀念特刊，業經印就，印刷精美，圖文并茂，有關鄭族來源，及歷史資料詳盡，凡我堂員，及宗親親友等，欲獲得本堂紀念特刊者，希向負責人索取。

二、本總堂國技班（包括其他各種拳術，太極拳組）麒麟，醒獅班等，均有教練負責訓練，凡有興趣者，向負責人報名。

三、由即日起至十月底止，每日由上午十一時半至下午五時，到哥倫比亞街四一四號南平別墅，電話：六八五-七九八七，向負責人華銳，伯旺叔關於各班報名，或索取特刊爲荷

鄭榮陽總堂謹啓

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO)
VANCOUVER TEL:255-2920

喜士定東二三八一號（近乃磨街）
八月廿五日起盛大獻映
逢星期一至六，每日一場，下午七時半開映
逢星期日獻映三場，下午三時，六時，九時

直搗諒山
Counter Attack
同場加影 劉三姐

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司二十五週年銀禧紀念
大減價抽獎列下：

頭獎一名	30069
二獎一名	123347
三獎一名	70826
四獎一名	30184

中獎者請携彩票到本公司領獎

廿名	五獎
123938	71838
71753	121643
123495	46755
120336	47005
104454	47745
72938	71253
71996	122774
71717	46594
123002	122516
70285	120715

振華聲藝術研究社為雲高華
中華會館修葺籌募經費義演

經驗鋼琴教師教琴

教各年級攷皇家音樂院九月五日開課上午九至十一時電二六三-九八五二

經驗家庭補習

大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三-三八六八

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃冷氣房凍商業大小裝按設計

廉從費收務服夜日

政府牌照 馬文紹

電話：英語 251-2301，華語 255-4821

訃告

先慈謝門周全幼太夫人廣東開平潭溪本橋頭村不幸痛於一九七九年八月廿六日下午五時逝世於M, ST, JOSEPH 醫院積閏享壽六十有三歲不孝等隨侍在側親親含殮奉嚴命即日遵禮成服謹擇於八月卅一日(星期五)下午二時半假座喘士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫謝瑞濯
哀子耀烱 媳林氏
耀偉耀輝
哀女惠鮮惠華惠姐
男孫福生
侄耀登 侄鄉方氏
侄女如心 侄壻方想

同泣告

治喪處：
3515 PRINCE ALBERT ST
VANCOUVER B.C.
PHONE: 872-3280

訃告

先慈麥門黃氏太夫人廣東台山白沙鄉上雷洞村人不幸痛於一九七九年八月廿六日上午九時壽終GLEN HOSPITAL 積閏享壽九十有六歲不孝兒媳孫等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇於八月卅一日(星期五)上午十時卅分假座暗市殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

孤哀子有棟 媳馬銀杏
有振 杏蘭笑如
有暢 梁味霜
孤哀女惠琴 壻黃昌譽
孫男伯仕 孫媳女珠
伯濃 施利
伯業 拉娜
伯榮 露施
伯泉 馬月翹
伯誠 陳冰玲

訃告

先嚴諱新碩林公府君廣東台山縣五十鄉大塘頭村人不幸痛於一九七九年八月廿五日上午七時半病逝於中央醫院讀閏享壽四十有八歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服謹擇八月三十一日(星期五)下午一時在丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人關蓮長
孤子仕明
仕暉
優振 同泣告
胞妹惠瑤(適李門)
惠瑜(適何門)
妹丈李治强
何有斌

治喪處：
3425 CLARK DR, VANCOUVER B.C.

代謝哀

先義兄黃公焯之喪經於一九七九年八月廿四日下午一時假座格蘭希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場荷蒙鄉宗親朋戚友惠賜賻儀花圈並躬臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

鐵城崇義會惠賜帛金伍百元花圈素草
雲埠鐵城崇義總會慈善部啓
厚惠芳名 恕不贈列 新爲見諒

治喪處：
4850 PARKER ST
BURNABY B.C.
V5C 3E3
電話：291-6728

訃告

伯年 李蓮德
伯康 伯財 伯雄
【伯良】
孫女玉蟾 孫壻馬福俊
玉霞 麥鑫
玉妹 亞力士
玉珠 黃邦彥
玉卿 鄧定國
美玉 朱銘樞
美嫦 歐松軒
美娥 馬偉文
美玲 群愛 惠卿
曾孫男國歡國輝其雲
啤利伯地連利其超
其厚聲驥佑驥華驥
曾孫女仙打馬利沙馬利施
嘉露翠莽鳳欣樂施樂賢
妙文妙貞妙真妙婷
黃慰艷珍
外孫男黃邦彥媳麥玉珠
邦祥 賴秀蓉
外孫女月華 壻【余灼棠】
錦華 壻張孫
外曾孫男二名
外曾玄孫男四名
外曾玄孫男二名

同泣告

天龍八部

金庸著

童姥又道：「適才你臨去之時說了兩次要我多多保重，言語之中，頗有關切之意，你這小子倒也不是沒有良心。何況你救過姥姥的性命，天山童姥恩怨分明，有賞有罰，你究竟和烏老大他們那些大大不同。姥姥在你身上種下生死符，那是罰，可是又給你除去，那是賞。」虛竹呻吟道：「咱們把話說明在先，你若以此要挾，要我幹那……幹那傷天害理之事，我可……我可寧死不……不……不……」這「寧死不屈」的「屈」字却始終說不出口。

童姥冷笑道：「哼，瞧你不出，倒是條硬漢子。可是你爲什麼期期艾艾的，說不出話？你可知那安洞主爲什麼說話口吃？」虛竹道：「他當年也是中了你的生……生……以致痛得口……口……口……」童姥道：「你知道就好了。這生死符發作起來，一日厲害一日，奇癢劇痛之感，遞加九九八十一日，然後逐步減退，八十一日之後，又再遞增，如此周而復始，永無休止。每年我派人巡行各洞各島，賜以鎮痛止癢之藥，這生死符一年之內便可不發。」虛竹這才恍然大悟，這些洞主，島主所以對童姥的使者敬奉有若神明，甘心挨打，乃是爲了這一份可保一年平安的藥劑。如此說來，自已豈不是也要終身爲她所制？爲了這份藥劑，只好受她如牛馬一般的役使？

虛竹爲人外和內剛，雖然對人極是謙和，內心其實甚爲固執，決不肯受人要脅而有所屈服，可以說是「寧折不曲」的性情。童姥和他相處三月，已摸熟了他的脾氣，說道：「我說過你和烏老大那些畜生不同，姥姥不會每年給你服一次鎮痛止癢之毒，使你整日價食不知味，睡不安枕。你身上一共給我種了九張生死符，我可以一舉而給你除去，斬草除根，永無後患。」虛竹道：「如此，多……多……多……」連說了幾個「多」字，那個「謝」字却始終說不出口。當下童姥給他服了一顆丸藥，片刻間痛癢立止。童姥道：「除去這生死符的禍胎，須用掌心內力。我這幾天神功將成，不能爲你消耗元氣，我教你運功出掌的法門，你自行化解吧。」虛竹道：「是。」童姥便即傳了他如何將北溟眞氣自丹田經由大巨、天樞、太乙、梁門、神封、神藏諸穴，當過曲池、大陵、陽谿而至掌心，再教他將這眞氣吞吐、盤旋、揮洒、控縱的諸般法門。虛竹練了兩日，已然純熟。

童姥又道：「烏老大這些畜生，人品雖差，武功却着實不低。他們所交往的狐羣狗黨之中，也頗有些內力深湛的傢伙，但沒有一個能以內力化解我的生死符，你道是什麼緣故？」她頓了一頓，明知虛竹回答不出，接着便道：「只因我種入他們身體的生死符，種類既各各不同，所用手法也大異其趣。他如以陽剛手法化解了一張生死符，第二張生死符以火濟陽，力道反而因此劇增，盤根糾結，深入臟腑，更是一發不可收拾。你身上這九張生死符，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
次級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　八十六元
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十元
三十五元五毫

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	$20·00加郵費
漢英詞典	25·00加郵費
新英漢詞典	港版 15·00加郵費
	國內版 13·50加郵費
江山如此多嬌	30·00另郵費

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口　薄利批發
嘉頓牛油旦卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一卽食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菇

滿地可銀行
Bank of Montreal

本行又一新猷
八月一日起提供
日息儲蓄存欵
通達銀行服務

省府免費股票
八月七日開始領取

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225
經理　馬國材

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391
經理　白翠山

華埠緬街分行
PETER LI,
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565
華經理　李百鑾

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

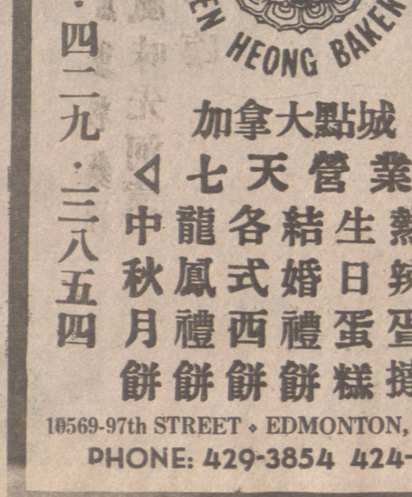
華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口　唐山什貨
代理香港　冰霜凍蝦
酒樓用具　遠近寄貨
專營批發　罐頭海味
新華海產　靚龍蝦尾
一應俱備　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇
二五五-六五七一
二五五-六五七二

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尙設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賚路銀行房屋按揭，利息由十一厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理　馬錦華啓

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲五五一號十六街近非沙，地 24.75×122，兩睡房，保養良好，土庫廚浴設備齊，可出租，開價四萬二千九。
▲四〇八 MILLER ST. 近域多利士德古，翻新自住正層及土庫樓上四單位，有入息，開價五萬六千九，投資自住好機會。
▲賺錢菜舖在四十九街近非沙，有得住，三睡房，每日生意二百多元，容易做，租平批長，開價一萬三千。
▲一六二〇東十一街士德古觀屋三睡房七庫有遊戲室地25×127近學校，交通便，開價四萬六千五
▲一七四廿一街近緬士德古，兩睡房32×122，四萬六千五。
▲二八九五號四十五街東三三乘壹二壹，四睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩套浴廁，開價五萬七千九。
▲五八八號五街東稻文一組，二萬九九。
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立卽交易

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到天然健康飲品：
上海山渣露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
卽食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。
歡迎僑胞參觀選購！



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
歡迎索辦　批發零沽

新邊麵飽
新鮮味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毯
平碼賣
九起，每方
不同二十九元
多樣花色，代
客鋪由地毯，
直接平廠
供給，
到家，
你笑。

九十七街一〇五六九號
電話：四二九·三八五四
加拿大點城
七天營業
中秋月餅　龍鳳式禮餅　各式婚禮餅　結婚蛋糕　生日蛋糕　熱辣蛋糕　出爐麵包
10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

Maxim's CAKE SHOP　美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品　椰汁蛋糕　合時鮮菓蛋糕　美心菠蘿餉　咖啡茶座　地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製各式西餅　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
本廠特製各種粉類餡料
攻瑰紅豆沙
純正蓮子容
正式春卷皮
全蛋生熟麵
龍鳳禮餅
生日蛋糕
中秋月餅
生熟麵飽
零沽批發
一律歡迎

周文權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

華人用偽龍輪鳳法行騙銀行七百多萬

四千四人落網集體被控

【馬尼拉 法新社電】今日的報告謂，四十四名菲律賓人被控在郊區瑪卡狄市一間商業銀行，欺騙了七百八十萬披索。

報告謂，被告包括該間未證實的銀行的四名職員，及四十名存欺人，在兩星期內，銀行再被銀行界所謂的「騙徒」行騙。

上星期，國家調查局部控訴十個人，從一間存欺人用另一間銀行的銀行欺騙一百六十萬披支票，存入他們在受害銀行的戶口。

這種行騙的方法，需要有銀行的內應，例如銀行的經理協助，使存欺人在銀行未清算存款時，被批准提欺。

報告謂，四十四名被控用了三個月計謀騙取比餘額要多的數目，在稍後他們會在另一欺間銀行存入無價值的支票，使銀行方面至少在廿四小時後才會清算票欺。

南非不管黑白種族人

拒絕服兵役 一律坐苦監

【約翰內斯堡 法新社電】此間報章今日謂，南非比勒陀利亞附近陸軍兵營內，唯一的多種人種監獄中，共有七名黑人囚犯，及二百九十七名白人囚犯。

黑人囚犯全為納米比亞奧芬保部落的成員，他們在南非部隊服役期間，被判入獄。

白人中包括六十四名屬於美國賽夕凡尼亞所創的基督教派成員，他們多數因宗教原因拒絕服役，而被判入獄三年。

在南非，因基於宗教信仰，而不肯服兵役是違法的，而服兵役是硬性規定的。

一份南非報章在最近參觀過該陸軍監房後發表評論謂，在羈留所的生活，已有改善，並不算艱辛。

由於曾有謠傳指稱監獄守衛，虐待囚犯，記者們經軍人安排下參觀監獄。

世界新聞

伊朗發生霍亂流行

【德黑蘭 法新社電】伊朗衛生處今日警告謂，德黑蘭西南一百五十哩哈馬丹發生一宗霍亂症。

於一項傳播的公文內，衛生部呼籲實施衛生的措施，以阻止病菌蔓延。（C）

新加坡總理李光耀將在九月七日發起一項全國性的運動

【新加坡 法新社電】新加坡總理李光耀，將在九月七日發起一項全國性的運動，推廣使用中國國語。

這個運動，是由新聞與文教團體，工商貿易團體，宗親會三大主要團體組成的委員會在推動。

委員會由新加坡華人工商會、五個華人教育機構，五家日報和南洋大學等單位組成。

尼泊爾洪患死十八人

【尼泊爾加德滿都 法新社電】一項官方的報導謂，加德滿都多處地區，數千畝的土地被洪水淹沒，至少有十八人死亡。

根據官方的報告，二十五個死者中包括加德滿都南部一百二十公里曼卡溫見地區的一家七口，他們被破壞五十七所住屋的洪水冲去。

其他五個人於星期六在加德滿都西部一百四十公里的柏拿狄村內，在豪雨導致的山泥傾瀉中斃命。

輕量級冠軍賽定九月中舉行

【加州洛杉磯 法新社電】延度兩期的世界拳擊委員會輕量級冠軍賽，已定於九月十五日舉行。

此間的比賽，乃本屆尼加拉瓜冠軍亞哥魯與美國拳手查根之間的冠軍爭奪戰。

颱風珠蒂在韓造成嚴重災害

死六十人二萬人無家可歸

【路透社漢城 電】南韓中央災害控制總部宣佈：過去兩天颱風珠蒂給南韓南部造成暴雨成災，估計有六十人死亡，已知四十三人證實死亡於洪水及山坭崩瀉。另外二萬人無家可歸。

珠蒂今天沿南韓沿海移動，南韓南部所得雨量達十八吋，淹沒村莊，冲毀河堤，造成山崩，摧毀橋樑、公路、鐵路。昨晚在南部鎮港，一道石堤倒塌，死十二人，摧毀四座房屋。鎮海與馬山的交通鐵路交通昨天中斷，今晨恢復。南部已宣佈中斷，因為穿山隧道有危險。馬山市昨晚仍未恢復。許多學大部份區域停電。校因洪水已停課。森津河水漲淹沒河東鎮。具體損失數字，目漢城與釜山的前未悉。今日南部仍有暴風雨警報。

狙擊手突開槍傷地盤五工人

【夏威夷 合衆社電】一名狙擊手在星期六晚上，於檀香山四歲的米勒，他被警方表示被拘捕的男子是夏威夷人，現年迫不堪的章基基海灘上的一個建築地盤開火，擊傷五人。

警察現已拘留了一名在六年前被控告犯相類狙擊案的男子，而第二名涉嫌罪犯正在被警方通緝中。

五名傷者中，其中一名傷勢非常嚴重，另外四名受到輕傷。據悉他們只受到微細的傷害。

警方認為有證據證明米勒精神上有問題而不應獲准在庭上接受審訊。法官杜爾表示米勒應該受精神病院的照顧。「因為若果把他釋放了，會對社會有危險。」

被米勒從地盤內開火狙擊的五名人士——兩男三女——全被送入醫院。

東京主婦憂慮地震

【東京 合衆社電】據星期日發表的一項調查說，九十的東京主婦都担心百分之九十的人担心日本首都一旦發生地震，便會有火災。

由「住友銀行」進行的這項調查遭透露，百分之六十五的主婦還知道為鄰近學校操場等避難場地。

說不歡迎教宗

牆上出現標語

【美聯社北愛爾蘭貝法斯特 電】在北愛爾蘭首府「貝爾法斯特」的基督教徒聚居地區內，牆壁上出現「這裡不歡迎教宗！」的標語。

在多年來發生動亂的北愛爾蘭境內，天主教徒和基督教徒經常發生衝突。當此連北愛爾蘭的愛爾蘭共和國天主教徒忙於準備歡迎教宗若望保祿二世到訪的時候，此間基督教徒在街道牆壁上塗寫上述標語。

（教宗定下月廿九日開始訪問愛爾蘭共和國三天。）

教宗的訪問，本來是平常的，不過亦具深厚的政治意義，因為許多北愛爾蘭基督教徒認為教宗此行等於支持愛爾蘭共和國那項對北愛爾蘭的主權要求。

儘管北愛爾蘭那位性情猛烈的培斯理牧師發出如下恫嚇：「如果教宗訪問北愛爾蘭，屆時將爆發街頭抗議事件，同時儘管牆壁上出現反對教宗踏足北愛爾蘭的標語，可是，許多基督教徒現在公開地鼓勵教宗到訪。

貝爾法斯特一基督教徒表示：「培斯理牧師並不代表我們發言。我認為教宗到訪，可能令此間緊張緩和許多。」

梵蒂岡已表示：教宗不會訪問北愛爾蘭。

翠園大酒樓 Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
午市：星期一至五11:am-3pm 六，日，假期上午茶市
晚餐：星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期5pm-9pm
茶市：每逢星期六日 假期增設茶市 上午十一時至三時
歡無雙晚茗港 迎任倫飯茶廚 外歡隨酒美主 賓迎意菜點理

英華旅行社 GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
歡迎來電與鄺小姐洽(604) 669-6412 681-3816 晚間：437-6270
特價機票來回
香港，台灣，馬尼拉，星加坡等各地。
旅行團
華人帶領－歐洲團
每週出發－東南亞豪華團
三晚或四晚－拉斯維加斯及李檔
檀香山團，狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

ROYAL TRUST
Kingsway Office
2298 Kingsway
Vancouver B. C.

施玉山 ALFRED H. SEEMIN
B. A., B. ED., M. A.
本公司最近聘請了施玉山先生（文政科碩士）代理一切地產物業，生意買賣及給予免費估價，僑胞們若有任何實業問題，請致電
施玉山先生
公司電話 430-2201
住宅電話：684-3871
他將為你忠實服務

精藝公司 C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C. V6B 1H6
TEL. 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣籮竹籮 功夫拖鞋
花盤竹茜 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉衲睡袍
零售批發 一律歡迎

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195 或681-1432
學 為男女教師君服務
由專業地產商主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補錄及租車考牌特價課程$138 十小時$88 六小時免費接送時間任擇
京士威218號

祺梁 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆。大小油漆工程。
電話：二五五－四五二〇

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格，水喉潔具，露台車房，電器電燈，新換水渠，大小工程，無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四－八四六三

富劉 新電話879-4389
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修，內外油漆，專業補漏精工換瓦面，免費估價電話二九一－九八六一

Pender Roofing
4772 補街
電話：872-7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

片打花舖
喜士定東街五九二號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
運蓮花電髮所隔鄰本號專營
新型設計 結婚花球 盆栽時花 花籃樣花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists
黃英祺 Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co,
328 POWELL ST. VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907
自本月份起試行普及工作。
凡本公司直接生產之官殷裝璜飾品，及一切美術大小裝飾工程，取價公道，以平為主，免費代客設計歡迎。
各地新建擴及擴建之酒樓餐室，來函或電話聯系。

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
一日起貨
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裝，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

僑胞光顧 時代冷氣 雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

名園大酒家
東南亞紅星 劉玲君小姐 寶島之鶯
歌潮紅星 方艾小姐
歌星樂隊 葉青小姐 每晚演唱
晚飯宵夜 豐儉隨意
星期美點 七天營業
華筵喜酌 大小宴會
餐廳三層 名廚主理
電話：683-4722

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大請小酌 悉從尊便

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大請小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂立正根璇

廣洲貿易有限公司 KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
喜士定東街123號
新張大減價 專營
中西什貨 京菓海味 罐頭食品 冰霜魚蝦 瓷器廚具 大量進口 零沽批發 一律歡迎

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
舖花蓮月
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備運年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款樓花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

ConVen Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey, B. C.
士多服務為餐館。專用品清潔各種桶及其他地拖汲水。掃把清潔白漂。劑應供本店專門
免費電話送貨584－6677

有經驗搬運工作
如下大搬運請叫 Excel Movn
六時後 電話：733-9887

風琴平賣 PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond · 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

一點五公升汽水瓶 宣佈絕對禁止使用

（加新社渥太華電）消費者事務部長羅倫士，廿八日宣佈禁止使用一點五公升之汽水瓶，以及刊登廣告爲該汽水瓶作宣傳。

他在聲明中說：窄頸魚雷形以及闊頸之一點五公升之汽水瓶，均在禁止之列，包括配有防止碰撞塑膠圈之汽水瓶在內。

此項絕對禁令，係加強該部長三星期前所宣佈保護消費者之措施。

公司，負責古壁人民黨的宣傳工作，以爲投票表決古壁獨立前進行宣傳戰攻勢，却未獲批准豎立廣告牌，因市例規定，已不准新招牌及無地方豎立政治宣傳招牌。

聯邦主義派的招牌，譯文爲「加拿大，我們安定生活於斯」，聯邦政府亦計劃準備在渥太華一帶豎立巨型標語牌，上書「加拿大爲你服務得更好」。

雲埠等穀麥起卸數量 較去年同期減百份三

（渥太華加新社電）加國交通部宣佈：截至本年七月三十一日爲止，過去一年之內，由卡車在霹靂灣，雲哥華及片士魯拔三地區的穀麥起卸數量較去年同期爲少，按一九七八至七九年度爲三十四萬四千五百一十九卡，而一九七七至七八年則三十五萬五千五百九十七卡，即減少百分之三。

土耳其左右翼互鬥 槍手向咖啡室射擊

（路透社安哥拉電）據土耳其電台二十七日廣播：三名槍手在北部城市三逼向一間咖啡室內開槍，有四人中槍斃命，一人受傷。

該咖啡室係左翼份子常到之地，警方後來找到該三名槍手逃走時所乘的士之司機。

婦女中心主任離職

（雲訊）婦女研究中心主任吉恩埃林頓現準備離職，離開雲埠，往加東聯邦婦女地位辦事處担任研究婦女工作。

她於星期五離埠往加京渥太華走馬上任，她亦是本月以來第三名人權運動積極份子離埠往加東另有高就的婦運人士。

本月初，前卑詩省人權職員，亦曾担任雲市平等機會官員的謝拉戴離職，往沙省担任沙省人權委員會副主任。

兩星期前，卑詩人權主任嘉蓮露芙辭職，担任負責加拿大廣播公司電視節目投訴案宗節目主持人。

人權法仍不能阻歧視

（雲訊）加拿大人權委員會主席戈登費爾韋懿於接受記者訪問時指出：最近有部份人士反對越南難民，證明你不能指出優越種族性態度不存在，最近多年來雖訂定人權法例，但仍有許多人有歧視的對象，最近各報章刊登致編者的信，多包含有反對越南難民歧視性存在。

聯邦主義宣傳戰勝利

（古壁省哈路市加新社電）聯邦主義者在宣傳攻勢上獲得較微的勝利，對古壁獨立自主決定獲勝一籌。

同情加拿大委員會爲聯邦主義者勢力補翼組織，豎巨廣告牌發表意見，但市政府律例禁止古壁人民黨同樣豎立廣告宣傳牌，以發表其政見。

城市戶外有限公司爲多倫多埠招牌，昨請已答應下星期開始賠償投訴五十至七十五宗而已。

他又說：海洋污染投訴基金將負責一部份賠償，這項基金是於九年前油糟船箭號在切德巴操灣折斷所設立，可以賠償一部份漁民的損失。

拉城監獄劫持獄警 囚犯互轟兩敗俱亡

（美聯社拉斯維加斯電）兩名囚犯二十七日在城市大會堂監獄內互相槍擊，結果雙雙斃命。當時監獄內正有八十四名囚犯劫持三名獄警作爲人質，其後警方瞬即解決該歷時三日之劫持獄警事件。

警察手持自動武器，衝上該監獄三樓，將監倉清理，並將囚犯帶至附近之市鎮監獄。警察一共起回五支手槍。

據一名手部被槍傷之獄警美爾頓說，該兩名互轟之囚犯，係該次劫持獄警行動之首領，因意見不合，互相槍擊，終致兩敗俱亡。

羅馬尼亞火車撞巴士 巴士乘客多傷亡枕藉

（路透社維也納電）據羅馬尼亞新聞社報導：在羅馬尼亞中部一處鐵路與公路無人控制之平交道口，發生火車與巴士相撞慘劇。巴士滿載乘客，結果十六人死亡，六人受傷，傷勢嚴重。

當局下令對此事進行調查。

卑詩西北擬建水壩

（雲訊）新民主黨籍卑詩省西北區斯提金河偏僻地區的國會議員艾倫帕瑟利路昨稱：卑詩水電力已改變主意決定在該河大山谷研究興建巨大水電力工程水壩。

鄧宏逖院長抵雲埠

（雲訊）香港內功療病研究院院長鄧宏逖廿八日由美三藩市抵本埠，鄧氏係內功理療新醫學發明人，對高血壓，心臟病，神經衰弱，陽萎早泄，腸胃潰瘍，尿崩縮陽，前列腺肥大等症，可以根治，近創返老還童功，確能使老人恢復青春活力，四天即見效，鄧氏在本市僅逗留兩週即返美，現每日上午十時至六時接見訪客，下榻於 315E KING EDWARD AVE TEL 874-9477

紐板士域人權份子 促美批准限武條約

（紐板士域加新社電）一群居於紐板士域省金實比路地方的人權份子，促請美國政府迅速批准與俄國簽署限制核子武器條約，原因是人權就是世界和平的權利。上述人權份子，經過三天會議之後，一致表決下列維持世界和平的四大原則。

第一，限武條約簽署之後，兩超級大國必須積極提倡對限武方面的教育，以促進世界和平。第二，必須從速建立公民和政治權力。第三，必須訂立有效辦法以制裁違反和平的國家。第四，爲人權着想，在今年聯合國的兒童年之中，必須加強兒童應有的教育。

夏灣拿不結盟會議 古越支持東新政府

（美聯社古巴夏灣拿電）廿八號在古巴夏灣拿不結盟會議中，現時柬埔寨政府成爲會議爭論焦點。古巴和越南希望現時的東政府能在會議中佔一席位；惟馬來西亞，星加坡及印尼代表則支持被驅逐之波博政府，同時，南斯拉夫，摩洛哥及其他國家亦支持馬來西亞及星加坡之建議。他們認爲前柬埔寨波博政政府既獲得聯合國的承認，則有關柬政府議席一事，毋須在不結盟會議中再提出討論。

卑詩省長班納訪日韓

（本報訊）卑詩省省長班納，定期於九月底訪問日本及韓國，預料訪問期由九月廿八以迄十月十二日爲止。與班氏同行者尚有經濟發展廳廳長非臘士及五名高級助理。班氏此行，係與日本政府商討有關鋼鐵及造紙業事。至於訪問韓國則爲討論出售卑詩之煤炭問題。一般預料班氏訪日韓爲訪問中國之先聲。

據安省警務委員會委員長夏路加拉坎昨在加拿大警長會議中稱：卑詩省聯合執行司法，警方合作對付有組織犯罪，表現良好，便是一例。

他亦是對付有組織犯罪案委員會主席，卑詩省自一九七四年成立聯合執行司法警務後聯合辦案調查偵察對付毒品販運，偷盜，謀殺，娼妓，高利貸，偽造鈔票案等破獲，已逮捕九百名犯人以上。

他今年六十二歲，在過去七年以來，主持安省四千名警員的警務委員會工作。

聯合警務對付犯罪 緊密合作成績卓著

（雲市加新社電）市警，省警及騎警聯合對付有組織的犯罪，甚爲成功，有良好成績表現。

幼年學生須注射防疫

（本報訊）雲埠市府衛生部稱：凡今年秋季入學幼稚園或一年級幼童，其家長應注意注射防疫問題，主要爲白喉，破傷風，小兒麻痺症及麻疹，如幼童未曾接受上述注射者，應赴就近醫生處注射，如已注射者，應將注射紀錄，通知各小學校的護士。

多市警員槍殺黑人 安省警將進行調查

（多倫多加新社電）警方日前星期日，在多倫多一住家鳴槍擊斃一人，該死者曾於今年五月，向安省人權委員會控訴。

該委員會委員布朗利譚士堂稱：年卅五歲阿拔約翰生，曾於五月十二被警方逮捕時，被警員毆打，受傷送入醫院，出院後即曾向安省人權委員會控訴，該委員會却不理會，作很小時間加以調查，因此案仍需經過法庭判決。

警方曾指控這名牙買加黑人移民於五月十二日犯毆打警員等罪，布朗利譚士堂是人權委員會中唯一黑人，此次他被殺，大多城警長哈羅德亞當森已要求安省警負責調查他的被殺案。

救生員救三人性命

（雲訊）一名放工後的救傷車駕駛員羅斯基利在列治文自由大道一宗撞車案中救了三人性命，駕車他去，當時未留下姓名，被視爲英雄人物。

列治文區九十九公路在布倫社道附近昨發生三車相撞，一名老婦斃命，當時年廿三歲的羅斯基利與女友在此宗意外發生時受交通阻塞而行不得，他遂下車携出救急設備檢查各受傷的人。

印第安人要求解決 李利域區漁業糾紛

（雲訊）李利域印第安人族與漁業部官員爭取捕魚權利，已呼籲聯邦政府加以協助解決糾紛。

噴泉族印第安人已分別致電聯邦政府漁業部及印第安人事務部，要求委任出投訴處理人。

泳渡英倫海峽比賽 加女子獲得第四名

（路透社倫敦電）廿二歲的多倫多法律系女生仙蒂尼古拉斯，在廿八日橫渡英倫海峽游泳比賽中，以十小時十分游畢全程，獲得第四名，此爲加國婦女首次游渡英倫海峽。

圖爲仙蒂尼古拉斯在下水前攝。

475 MAIN ST.

招　租

緬街夾片打街西北角單邊　華埠地王最理想之商店及寫字樓　一九八零年元月入伙

裝修新型　外觀優美

地　下：商店－地位最靚，只剩數單位，每單位二千方尺以上。

二　樓：專業寫字樓－大小俱全，所餘無多，月租$293.00起，另管理費。

詳情請電：684-1151　林思齊DAVID LAM　或伍耀洲JOE WU

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W. HASTINGS ST. VANCOUVER
金冠大酒樓 GOLDEN CROWN RESTAURANT (CANADA) LIMITED VANCOUVER
(604)688-6631

小香港夜總會

重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶

藍寶健先生

青春玉女：陸文纓小姐
華埠之音：阮丹妮小姐
菲國之寶：CHOSEN FEW小姐

藍寶健樂隊・演唱中西名曲

晚上九時半至凌晨二時

酒菜部：介紹精選名菜經濟和菜
點心部：提供名茶美點
燒烤部：港式燒味・應有盡有
宵　夜：台灣小吃任君自選
酒店部：房間雅潔・不日開幕

溫哥華埠一流酒家
優禮招待
豪華雅潔

●免費車場●供應停車●

訪日隨筆

白楊

去年八、九月間，我隨中國電影代表團訪問日本，參加在日本舉辦的中國電影節，訪問中受到的熱情接待，充分體現了中日兩國電影工作者以至兩國人民之間的深厚友誼。逗留時間不長，感受却很多。回國後忙於工作，只寫過幾篇記事散文。現就記憶所及，再寫幾句忙餘「閑話」。

日本實現現代化也只是最近十多年裏的事，在我們看來却處處耳目一新。一到東京，首先感到的是城市管理科學化，交通秩序井井有條。東京人口衆多，佔世界城市的首位，但即使在最熱鬧的街道——銀座，人行道上人們依次行進，很少有擠擠碰碰的混亂現象。馬路上汽車穿梭不絕，却聽不到一聲喇叭響。最使我們驚異的是，到處見不到警察指揮交通。原來，在整個「京，包括縱橫交錯的地面交通和三層地下鐵道，只設有一處總樞紐，用遥控方法指揮着。值就這一方面來看，就可以節約多少人力、物力阿！

走在東京的馬路上，可以看出東京人的穿着都很講究。尤其是婦女們，一個個都穿得式樣新穎，色彩艷麗。這不僅是由於民族習慣，也反映了一個國家的生產水平和生活水準。

在東京，我們住在新大谷飯店。這個飯店設備齊全，規模很大。每間住房都備有收音機和彩色電視機。飯店裏附設着各種商店和餐館，便於旅客就近購物或就餐。單說餐館就有好幾家，有日本餐館、西菜館、中國菜館等。那中國菜館「大觀園」，生意特別興隆。許多日本朋友常是這兒的座上客。這也證明中國菜肴的烹調技術確有獨到之處。

我們這一些中國客人，也許是為了換換口味吧，總愛到西餐館去進早餐。說起這個西餐館，可真有點兒特色。一進餐廳，長長的餐桌上擺滿了各種各樣的食品：麵、飯、魚、肉、一應俱全了。麵包、點心、品種繁多，牛奶、咖啡、可可、紅茶，應有盡有；連白糖也分為兩類。普通的白糖多吃容易發胖，所以還備有吃了不會發胖的白糖，任人選用。冷飲料又有鮮橘汁、菠蘿汁、葡萄汁、檸檬汁、番茄汁等等，都是以新鮮水果用機器現製。看着果子壓成果汁，任你打開龍頭隨意取喝。一顧早餐，規定收一份餐費，愛吃什麼就吃什麼，要吃多少就吃多少。沒有服務員，一切自己動手。各憑胃口，悉聽尊便，真是得其所哉！

當然，這只有在生產力逐物發展，產品物資相當豐富，人民生活普遍富裕的基礎上，才有這樣的可能。但是，這個日子也並不是遠不可期的。記得十多年前，我在雲南德宏自治州的芒市，也遇到過類似新大谷飯店的那種供應方式。因為當時該地物產比較豐富，牛奶、咖啡很多，早飯出一份價錢，也可以不拘數量隨意飲用。據說，開始時可能有人吃得過量，幾天之後，習以為常，也就回復到原來的食量了。所以，我認為，只要我們八億神州好自為之，在加速建設四個現代化的歷程中，早飯管飽不定量的這一天，是指日可待的。

扇子古今談

李香

扇子在我國大約已有三千多年的歷史，根據晉朝崔豹《古今注》記載，在殷高宗時代就有人用鳥類的羽毛創製了扇子。但那不是用來取涼，而是作為儀衛的一種飾品。到了周代，據《周禮》記載，王和后的車子上都有「翣扇」，長柄大面，據說是用以遮蔽風塵的，因而又叫「障扇」。後來各代封建皇帝實座兩旁，或是高官出行的儀仗中，都有大障扇，主要還是為了顯示威風。

漢代以後，扇子就普遍用作取涼了。形式逐漸增多，原料取材也很廣泛。鳥羽做的羽扇，絖絹作的紈扇（又叫團扇），竹子編的竹扇，都相繼出現。大抵當時以中原一帶製的扇子最為考究，有所謂「齊紈楚竹」之說，即是指用山東織的絹和湖南產的竹所製成的，這是當時比較名貴的扇子。

扇，和折扇差不多，仍用紙或絹作扇面。一九三〇年以後，才有了全用檀香木的木片聯成的更為輕巧的女用檀香扇，這些檀香木片經過藝人用「拉」「燙」等特殊工藝，精心鏤製出古色古香的藝術花紋，極為精致。檀香木有天然香味，輕輕一搖，清香陣陣。這種扇子出現以後，很快就風行一時。

扇子從日用品成為藝術品，大約從後漢時就開始了。唐朝張彥遠《歷代名畫記》記載：「楊修與魏太祖畫扇，誤點成蠅。」可見三國時已有人在扇子上繪畫了。

《晉書》中敍述過一則有趣的故事，說大書法家王羲之居住蕺山時，遇見一位賣扇老嫗，他隨手拿了扇子題了幾個字，這位老太太當時認為扇子被他弄髒了，面有難色。王羲之對她說，不要怕賣不掉，告訴人家說是王右軍寫的字，起碼能賣百錢。若太太這樣做了，果然有許多人爭着買，今浙江紹興蕺山南還有「題扇橋」，相傳即王羲之為老嫗題扇之處。

到了六朝唐宋時，請名家在紈扇上題字繪畫的風氣已盛行一時。當時人們爭相入之後，就受到了達官貴人、文人雅士的欣賞，逐漸取代了古代羽扇、紈扇的地位，而選料和製作也越發考究了。單說扇骨，除了採用一般的竹、木而外，還有象牙、玳瑁、檀香、烏木、紫檀、鷄翅、桃絲、珊瑚、檳榔、水磨竹等貴重材料所製的。有的還用瑪瑙作為扇軸。

至於由折扇發展而來的檀香扇，則是近代的事了。一九二〇年蘇州出現了第一個製作檀香扇的作坊。但當時所製的檀香扇，泥做成的石階上，是無花可護的。落紅當然不是無情物，却又是因無情才有的產物，用古人的說法，那是上天的無情，是暮春初夏風雨的無情。護花，是一種想像，把事情想得十分有情。但如果真是落在花拂下，那當然也可以成為肥料的。多的是綠肥，也未嘗沒有較少的紅肥吧。

滿階的落紅使人注意到階旁一株獨立的紅影樹的巨大。這鳳凰木，不開花時是綠色的鳳凰，張開了若垂天之雲的翅膀，掩護着在地下面的人和地。一到花開，那就像在紅草地上鋪了紅地氈，彷彿在迎接什麼貴賓。道並不確切，草地和氈，沒有這樣照眼明的燦爛。說是一片翡翠之上，緞上一大片紅玉吧，有了那份光采，却沒有那份氣勢。

很少有機會走到郊野裏，看一路的鳳凰木，鋪開那紅、鋪開那綠，那樣的氣勢真是盛夏裏的盛況。開時燒空盡赤，落時鋪地成彩。紅影樹真是動人的。

想着想着，早已下了斜坡，轉進鬧市。再回頭已經消失了紅影樹的影影了。

盛夏的紅影

絲韋

春天過了，夏天也過了一半了，才看到了滿階的落紅。

這是那斜坡的石階，這是那石階旁的紅影樹，這是雨後，這是清晨，一踏上石階，目光所及，目光伸展出去，鋪滿了一坡的落紅。

一連幾天都有些雨，一連幾天都有這落紅來向我像是道「早安」。有時是滿階鋪開，有時是階上成堆。鋪開時是落紅滿地不曾掃，成堆時是那老頭子已經打掃過了。

這使人記起「落葉滿階紅不掃」的詩句。那是唐朝的官庭，那是官庭中太監的職責。而這個老頭子却是在階旁擺攤子做雜工的，掃階不是他的任務。有時候，不掃還好過掃，要不然，就不會有一階的落紅照眼明了。當然，掃是可感謝的善意。

這使人又記起「落紅不是無情物」的詩句，接下去是，「化作春泥更護花」。那要在郊野裏、園林中才行，落在這有些像是水

聯婚趣談

魯佳方

嫁娶宴客，十聘金，只要男家方面，送回餅券若干張、酒席若干圍。於是除了有少數特殊例子，乾坤兩宅仍分開擺酒宴客之外，均一而二，二而一，男女兩家賓客歡敍一堂，名之曰「聯婚宴客」，只要留意一下酒家門前的花牌，便看到多是「××聯婚」的，極少「于歸之喜」和「新婚之喜」的。

昨赴一位姓宋朋友結婚的「聯喜宴」，朋友的愛人是姓鍾的，但到了酒家門前，舉頭一望，是宋鍾聯婚」的，以為看錯了地方，乃在附近致電回家，請查看請帖，則這間酒家，並沒有錯！喜事頭一觀，則發現有「宋府宴客」，并有「雙喜」之說，姑妄猜測，只好延長滿腹，向朋友的妹妹打探，原來新者等十分迷信，認為「宋鍾聯婚」，音與「送終聯婚」一樣，大吉利市之至，因此酒家門前的花牌，酒家宴會裏的金字，也不用「宋鍾聯婚」，分別用「宋府宴客」，「鍾府宴客」。

因此懂起了兩姓聯婚而成為有趣的聯婚甚多，如「牛馬聯婚」已趣，更「史彥」之諧音「屎尿」，「胡蘆」之諧音「胡塗」，「鱔鱔」之諧音「鱔公」，「蓉漆」之諧音「蓉七」，「此外」「沙石」「何包」「十七文武」等亦相當有趣的。

綜合文選

喜唔羅品超君

趙克臻

世事滄桑廿載過，舞台銀幕樂千戈，重逢喜見風波靜，笑語溫情不厭多。

看《遇上梁山》

霜風凜凜雪茫茫，拳劍高歌意氣揚，壯志豪情今勝昔，高山流水友誼長。

憶新疆吃瓜

絲韋

朋友半月前從新疆回來，一件使他大感遺憾的事，是去得略略早了一些，還不到瓜時，沒有實到今年新鮮的哈密瓜，連新鮮的葡萄也沒有實到。道真有些入寶山而空手回的味道了，雖然能欣賞天山的風光，能領略火焰山的風味，也已經是很可快慰的事。

這就不能不使我們在回憶去年的天山之行時，而感到自豪了。我們是天山南北、北疆南疆都留下了足跡的。我們是葡萄、西瓜、哈密瓜、李光桃、蟠桃……當飯吃的，有時真吃得飽了。說怕，是語帶浮誇，頂多是大吃瓜果，大快朵頤之後，主人還要殷勤勸客，一定要你再吃一些，這才有暫時的怕。過不了多久，就不是怕，又是愛了。

新疆的葡萄有名，種類又多，又鮮又甜，在葡萄架下摘了就吃的機會並不多，在葡萄架下席地而坐，吃剛摘下新洗過的葡萄，那就真是家常便飯。葡萄不洗，怎麼能一顆顆拋進口中咀嚼呢？再性急的人，也不會急到從架上摘下就大吃，寧可慢些，吃得好些。

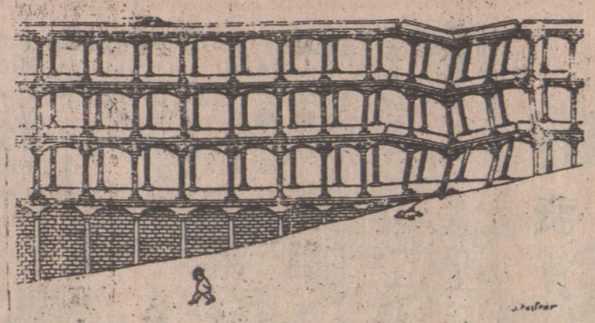
說葡萄架，實在是葡萄徑，葡萄架搭成了長廊，是在那廊下徑上，席地享用瓜果的。說席地，也不很確切，實在是毡地，鋪在地上墊坐的是毡子，不是席子。

吃架上剛摘下的葡萄，吃田裏剛摘下的西瓜、哈密瓜，真是新鮮無比。哈密瓜名氣大，沒想到新疆却出那麼多西瓜，印象中以為整個新疆，只有哈密才有哈密瓜，其實也不如此，新疆不少地方都是哈密瓜的產地。一顆瓜果吃下來，雙手沾滿了瓜果的蜜汁，有一種黏膩的感覺。碰到最精采的時候，吃哈密瓜，大摘瓜時，沾得太高興，可憎我們從有過這種經驗，碰到最成熟的哈密瓜，以手當刀，挿在瓜上，瓜會隨手裂開，無需刀切，甚至也有以指彈瓜，應聲而裂的，真是一種奇趣！

此情只是成過往，這種這種之情，似乎是很難再有的了。略考之中，想想也

西方漫畫選

身顧不奮（美國漫畫）



英人權專家告知聯合國
五萬巴西少女被迫當娼
有些年僅十二歲都是貧苦人家
每次接客獲三角七須繳付房租

【路透社日內瓦電】一名不隸屬任何機構的人權專家今日向聯合國會議表示：數約五萬少女（其中有些年僅十二歲）在巴西東北部的城鎮被迫當娼。

這位人權專家是英國人，名叫韋德加。他是聯合國「防止歧視及保護少數民族小組」的副組長。該小組現時正討論兒童被剝削問題。韋德加指出：該區少女通常到了十二至十四歲的時候，便被迫接客。當她們到了廿歲時，開妓館的人認爲她們「十老」。

「她們每次接客的時候僅獲三角七分（美鈔計算），可是，她們每天必須繳納二點二美元的房租及妓館主持人。這些可憐的女孩子都是住在窮鄉僻壤地區。她們的父母將她們賣給妓院。……雖然在巴西境內，賣淫是非法的，不過這些少女繼續在城鎮內被剝削，因爲警察貪污，弄致法律失去效用。」

就另一方面言，國際勞工組織發表的統計數字，顯示全世界有四億兒童沒有進學校讀書，其中約半數要工作。在印度境內，有一千六百五十萬工作的兒童，年紀在五歲至十四歲之間。

希爾遲改進了信封的生產，支持作家狄羅敦吹設街頭信箱。他當過校長、技術員、工程師、建築師，他改造過印刷機與渦輪機。他又試製過炸藥，草擬消滅貧窮與犯罪的計劃，鼓吹學生自治，法庭公正。

他主持的學校是他自己設計的，他堅持教室分開，設立圖書館、體育館、游泳池，結果他的學生有來自希臘與南非。他是神童。十二歲就作天文學、建築學、航海學、數學的演說。他主持研究南澳洲殖民計劃，他研究過煤氣壓縮機與柴路機。他寫過教育學的書。維多利亞女王支持他的工作。

郵政始創人逝世百週年

【路透社倫敦電】今年八月廿七日是英國郵政創始人希爾爵士逝世一百週年。他生前使寫信革命化，從而影響了全世界郵政系統的發展，他設計了世界第一批郵票，制定郵差制服和投遞制度等。

醫學家認爲血癌症與工業化學物有關

【路透社西德漢堡電】西德的著名癌症專家魯多夫格羅斯教授說：血癌症（白血球過多症）漸見增加，而這種病症可能由一些工業產品造成。

該科隆大學醫院的首腦人說：在英國和美國的工業區裡，患貧血或血癌者的數目，遠較鄉村區域爲多。

他繼續說：關於人們的居住環境與血癌症的直接連繫雖然未經確實證明，但許多工業產品和化學物，總會是造成該病症的原因之一。

格羅斯教授在國際血液醫療協會第五屆世界會議開幕前夕（該會議將於明天開幕），發表上述談話。

白宮否認佐丹吸毒
紐約兩個的士夠格主人
力稱曾看見他服古柯鹼

【路透社華盛頓電】白宮今日否認兩名紐約的士夠格東主所說的白宮幕僚佐丹，在一九七八年前，他們的第五四影室的士夠格，服用古柯鹼。

紐約時報今日稱：兩人話佐丹服食古柯鹼，而白宮新聞秘書鮑威爾目擊。

五四影室的士夠格的史狄夫及伊安史克拉加，於去年十二月十四日被聯邦特務搜查後，被控逃稅，妨碍司法及串謀罪。五四影室的士夠格，是著名名人聚集地白宮聲明說：佐丹斷然聲明被指稱的事不正確，被指目擊此事的鮑威爾則說他從未去過五四影室的士夠格。

該聲明又說：這些話是從一個因爲逃稅而被起訴候審的人說的，該兩名刑事被告很明顯地作虛假及轟動的指摘，以換取赦罪。

佐丹曾在一九七八年去過五四影室的士夠格，但對紐約時報說，他肯定不是在所指的一九七八年四月去的，他又說從未與鮑威爾在該的士夠格。

酒鬼妨碍第三世界發展

（美聯社倫敦電）英國一位研究人員說，酒徒不只是工業化國家的專有品，也是發展中的世界中一個迅速發展的問題。

英國精神病研究所的艾德華博士說，酗酒孕育罪行，影响管養，並在許多第三世界國家中妨碍國家的發展。

艾德華在最近一期醫學雜誌「矛柳」上著文說，已發展國家因自己的酗酒問題太多，而忽視其他地方的喝酒問題。

他說，這些問題的增加是因爲「當日文化與宗教對喝酒與個人行爲失去控制，而迅速的許多主要國家都出現酗酒問題。他并引述研究人員的看法說，喝酒問題「必將嚴重影響拉丁美洲國家的發展。」

他說，在印度若干地區，酒徒正取代土產的麻醉品，在斯里蘭卡，在太平洋各島嶼，在加勒比海，于墨西哥市化的地區，自由職業階級也似乎已傾向喝酒。

文德華說，最易酗酒的人「是生活在貧窮與社會組織渙散環境中的人，有時也在鄉村地區，但是大多是在迅速城市化的地區。」

一九四五年至一九六三年期間，本地酒類的稅增加了五倍。

一九五八年至一九七一年期間，喝啤酒的青年增了四倍，在大溪地了喝威士忌的增加了廿六倍。

在加勒比海，于墨西哥與多巴哥的人民有百分之三是酒徒，在巴哥島的新普羅維丹斯，成年人百分之十二點六是酒徒。

世界新聞

【倫敦航訊】年僅兩歲的司徒雅，自五樓一間寢室的窗口跌落五十呎下面的草地上却大難不死，僅擦傷及跌瘀而已。

這個兩歲的男童當時在父母疑宅內玩耍，不知怎樣地，他却爬到了窗口外面，跌落樓下。

司徒雅和他的父母住在「漢伯西」地區，當時發現他自五樓墮下的，是住在樓下的麥古根太太，她說：「當時我躺在床上，突然聽到一陣嗚咽的聲音，初時我以爲是一隻小狗在外面叫。可是當位驚慌不已的母親陪他到醫院去。

司徒雅的父親（醫生）獲悉此事後立刻離開診所回家。他說：「小兒這次從五樓跌下不死，眞是奇蹟。」

麥古根太太於是打電話召來一輛救傷車，結果，司徒雅被送到公立醫院去接受檢驗。他那我向窗外望時，却大吃一驚。我見到司徒雅躺在草地上嗚嗚地哭起來。我立刻跑到外面去把他抱起來。他面色青白，同時很驚慌。不過他仍然認得我。」

兩歲嬰孩五樓下墮大難不死僅有瘀傷

鋁質紗網 R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd. Avenue Vancouver, B.C.
尺寸大小任君選擇
雅安雅 鋁窗專家 叁拾三年老經驗 曉寶話 六八一零三三五
做下程 亦以工
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內外粉漆
內外粉漆
鋁
節省能源！
屋面
屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
欄干
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業
UNITED REALTY
公司電話 736-3831
住家 324-5166 或 687-7711 PAGE 7757 唐大維 WAYNE TONG
鄭惠照 EDDY CHENG 住家 736-1545
代理地產 生意買賣 免費估價
▲東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，祇售二萬。
▲烈治文購物中心，快餐生意出讓，營業時間好，只售四萬。
▲東區八組柏文，地點好，祇售十餘萬。
▲西區柏文四組另三大舖位，祇售四十萬。
▲急讓：電油站生意，極適合自營，生意穩定，月賺二千多元。離加急讓，只取價八千九。
▲雲西卅組柏文樓，十二年新，好租，樓實淨。有意請電詢。
▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，取價七萬餘元。
▲近緬街住屋，六萬餘。
▲SURREY埠業舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做生意十五萬。康讓十二萬餘元。首則祇須四萬元。月供九百元，隔鄰快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨供四百餘元。
▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。
▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591
新盤
梁紹禧 住宅三二四—四七五二
鍾家和 住宅 三二五—八一〇七
住屋
▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY，地大84.5×231全新，建築面積1800方呎，有可能分地另建大屋，取價十五萬九千九百元。
▲東邊打街 2910 RENFREW COURT柏文兩組，四萬九百元（兩房），三萬一千元（一房）
▲2440 VENABLES近RENFEW，四房地33×110取價五萬九千九。
▲人息屋 E KING EDWARD 120號，租七百元（已租出）
▲緬街6156號，上下各兩房，五萬三千五百元。
▲緬街6166號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。
投資良機
▲列治文頃市路頃市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等。六十七萬五千元。
▲西四街2860 2868 KITSILANO旺舖二，柏文四組二十六萬五千元。
▲東百老匯街856-62號66×120呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。
餐館及生意
▲卑比街近市政府西餐館五十九座位，四萬六。
▲W END DAVIE ST. 1238號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個。
▲東邊士定街2217號，意大利餐館（95位）有酒牌。
▲ABORTSFORD中加式餐館，連物業（75座位）共十七萬九千元。
▲禮物手飾店，1139 BROBSON ST. 旺舖生意，八千元，旺舖平租。
伍太 電話：六七四—六八一五
▲域多利埠賺錢柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。
▲東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。
歐陽文光電話：四三三—〇八〇四
菓舖廉讓
▲位於MISSION勿臣埠公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。
▲烈治民區6311 SWIFT ST. 四年新，三大房間。另完成土庫，美麗花園，保養好，八萬一千九百元。星期日二時至五時開放，請與梁紹禧或李岳楨接洽。
本公司總代理
加國出售加州屋業
「美國之香港」

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
實事實業燕梳有限公司
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳
免費估價房產 歡迎比較保費 大小樓業均保
僑胞房屋出賣 請電話本公司
請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。
我們有信心爲閣下取得最平的保費率
本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時
雲市華埠小姐 1977雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞駕臨本公司購買汽車保險
Autoplan

伍澤森 327-7842
(一) 十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有（洋台樓）時常賃滿，開價二十三萬五千元。
(二) 一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地33×117
(三) 本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。
(四) 列治文卑比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743
△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錢期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575
（一）開放：逢星期六星期日3—5時及週日6—8時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：
4975 GRANVILLE街（夾卅四街西街角）
華麗摩登三廳三房大厦 大客廳24呎，餐廳14呎，主人大房18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三副，新舖名貴地毯全部新裝飾美麗無比，新裝土庫兩廳兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝（13,300平方呎）樹木園圃環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量
（二）華埠商業樓出讓：
在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

經濟研討會提供廣泛意見

法方值保討研

用作值保具均宇樓與石鑽

【本報特訊】如何保值，已是港人的熱門話題，買樓、買金、買鑽石、買股票，這些都是絕對的保值方法嗎？

由半島青年商會主辦以「保值」為題的經濟研討會，昨日下午在銅鑼灣華都酒店舉行，前任香港鑽石入口商會主席許爵榮、仲量行估價部經理梁振英，都在研討會上提出保值的意見。

許爵榮在介紹鑽石保值時表示：鑽石的確發揮保值作用，對抗通貨膨脹，其原因是鑽石價格永不低跌。由於鑽石供應來源受到一個「中央組織」（即設在倫敦的戴比爾斯鑽礦公司）控制，它擁有的鑽礦產量，佔世界的百分之八十五）所統制，按市場的需求而有節奏地調節價格，如鑽石市場因不景氣而停滯時，「中央組織」便會盡量向市場收購以作支持；此外，鑽石不會受投機家操縱，若有鑽石商團體居奇，「中央組織」會取締其配額資格。

買鑽石保值應買上好貨式，而以二卡至五卡者最為適當，原因是此種鑽胚愈來愈少，日後增值機會大。投資鑽石，切不可現買現賣，必須待以三、五年時間，時間愈久，增值率愈大。

除了鑽石之外，很多市民以買樓作為保值方法，梁振英認為：並非所有地產物業都能夠以同樣的幅度增值，因為每一幢物業的結構和所在地點不同。市民買樓保值，每年都可以從租金和樓價增長方面得到收益，但是因受租約限制，要每兩年才能調租金追上市值，然而其利益通常會受到政府的干預政策所影響，例如徵收差餉、許可證等。其中以租金管制最能直接打擊物業增值。此外如現時本港三家銀行都給予工業原料進口以特惠利率，但建築原料除外，這無疑讓地產界受到打擊。

梁振英承認現時將錢財用來買樓比存在銀行增值快，但市民買樓宇的結構、設計和實用面積等，售樓說明書內容往往是市民不能了解的。

物業稅、資本增值稅、強行收購、收緊銀根、租金管制等，其中以租金管制最能直接打擊物業增值。此外如現時本港三家銀行都給予工業原料進口以特惠利率，但建築原料除外，這無疑讓地產界受到打擊。

梁振英承認現時將錢財用來買樓比存在銀行增值快，但市民買樓宇的結構、設計和實用面積等，售樓說明書內容往往是市民不能了解的。

許爵榮在介紹鑽石保值時表示：鑽石的確發揮保值作用，對抗通貨膨脹，其原因是鑽石價格永不低跌。由於鑽石供應來源受到一個「中央組織」（即設在倫敦的戴比爾斯鑽礦公司）控制，它擁有的鑽礦產量，佔世界的百分之八十五）所統制，按市場的需求而有節奏地調節價格，如鑽石市場因不景氣而停滯時，「中央組織」便會盡量向市場收購以作支持；此外，鑽石不會受投機家操縱，若有鑽石商團體居奇，「中央組織」會取締其配額資格。

買鑽石保值應買上好貨式，而以二卡至五卡者最為適當，原因是此種鑽胚愈來愈少，日後增值機會大。投資鑽石，切不可現買現賣，必須待以三、五年時間，時間愈久，增值率愈大。

除了鑽石之外，很多市民以買樓作為保值方法，梁振英認為：並非所有地產物業都能夠以同樣的幅度增值，因為每一幢物業的結構和所在地點不同。市民買樓保值，每年都可以從租金和樓價增長方面得到收益，但是因受租約限制，要每兩年才能調租金追上市值，然而其利益通常會受到政府的干預政策所影響，例如徵收差餉、許可證等。其中以租金管制最能直接打擊物業增值。此外如現時本港三家銀行都給予工業原料進口以特惠利率，但建築原料除外，這無疑讓地產界受到打擊。

梁振英承認現時將錢財用來買樓比存在銀行增值快，但市民買樓宇的結構、設計和實用面積等，售樓說明書內容往往是市民不能了解的。

這意機宇的結構、設計和實用面積等，售樓說明書內容往往是市民不能了解的。

港澳新聞

珊瑚靈芝

【本報特訊】一名採藥師在採藥時採獲一株巨型血靈芝，地任一名翅花廠工友，于前日亦在巴仔學家村公路後華靈中，採獲一株有五百年樹齡巨型珊瑚靈芝。本報名中醫何榆在觀定後表示該株珊瑚靈芝，值逾萬元云。

這株巨型靈芝呈飛雪狀，長二十英吋半闊十四英吋半，兩條樹莖粗者週長十三英吋半幼者亦六吋，出土時整株重逾十三磅，靈芝質正面呈紫紅色，現出大量有規則弧輪斑紋，背面呈乳白色，表面平滑，有無數小孔。

發現該株靈芝的青年者表世傑，式十歲，住荃灣村新聯發烟花廠職工。（B）

張世傑左手抱着珊瑚靈芝，右手指着以前採獲的黑靈芝。

男子深宵遭搶被判入獄四月

男子聞立華左尖沙咀屋地道深宵差遇，意圖不軌，為警員發現拘捕，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄四個月。

搶手袋入獄三月

一中年男子，在九龍城寓打老道一間學校門外之巴士站，強搶女人手袋，失手被擒，昨解往於新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄三個月。被告陳伙勝，四十五歲，

煤氣意外連過三關

臭味熏天隆然巨響

牆裂磚飛三人送院

【本報特訊】九龍深水埗北河街三十七號詳興鐘錶行，昨日因地底煤氣喉洩漏煤氣，發生連環意外事件，有三男子先後中煤氣毒，受傷送院。

該鐘錶行東主名梁貴祥（四十九歲），每日收市後，獨自在店內留宿，但昨晨十時，一名姓伍鐘錶匠返店上班，發覺店門尚未開啓，乃到鄰店事高寶室，即發現梁昏倒店內，且有煤氣味由店內發出，知有意外，急電警方報案。大隊警員到場調查，隨會同消防人員破門入內，將梁救出，送院救治。經警方及消防員調查一番，懷疑該店地底煤氣喉洩漏煤氣，乃通知煤氣公司派員修理。至下午三時左右一名煤氣工人暈倒（廿六歲），於修理中，亦中煤氣昏倒，由工友召車將之送院，其餘工人則繼續修理。但至下午五時，當各工人正在搶修之際，突聞一聲巨響，由於震力頗大，將靠近卅五號方面門幔牆壁炸開一孔，其地鄰卅五號為一茶樓，當時一名茶客董康（四十歲），被牆壁磚石波及，畧受微傷，幸無大碍，而該煤氣喉則於下午六時修理妥當。

男子臨賊刃

怒擲錄音機

手臂負傷退賊

【本報特訊】英皇道木星街九至十一號梯間，昨晚九時十分，一男子被匪截切，斬傷臂部，匪逃去無踪。

傷者名吳文明，卅六歲，住上址十一號四樓，昨晚購有一部千餘元錄音機返家，被匪跟踪，當吳步上二樓梯間時，匪即亮出利刀，聲言樓中尚有手槍，向吳指嚇，吳孔武有力，即舉起錄音機迎頭向匪重擊，匪即以刀向吳猛刺，然後反身逃走，吳雖受傷，仍能追出喊賊，但已失匪踪，後警員到場，將吳送院救治。

港穗醫學文化交流

【本報特訊】日前訪港交流醫學文化的「廣州中醫學院·廣州醫學院附屬醫院的訪港代表團」，將於今午離港返穗。昨下午特舉行答謝會。

該代表團是應香港新華中醫中藥促進會邀請，於本月廿日到港訪問，目的是港穗間的醫學文化、防疫新問題。

MONTREAL TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG
住家：277-0315

溫西區
烈治民

▲S.W. MARINE，地64×120，樓上一千〇六十方尺，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。
▲可住地方一千尺有餘，在大廈最高層，風景優美，開價五萬九。
▲五年新，四房三廳，地60×136，開價九萬二千九
▲四年新，七房四廳及大廚房，開價十萬五千。
▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百方尺，地80×117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。
▲兩年新，款式時髦，樓上四睡房，樓下客飯廳，大廚房，遊戲室，雙車房，開價十一萬九。

相命如神接批外埠命書
掌相著名顏慶子經港抵加
精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：
507 Main St Vancouver Pacific Room
緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

僑華 WAH KIU
僑華金行
開業兩週年紀念
由八月一日起 酬賓大減價
一切黃白金飾＊鑽石玉器
九折、八折優待
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街）VANCOUVER·B·C·CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

僑信參茸國藥行
統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：
北京蜂王精
●疲勞過度
●病後產後
白鳳丸
●補氣補血
●身體虛弱
人參鹿茸丸
●養血補氣
●補腦强心
金寶丹
●壯機能
●止夜尿
川貝枇杷膏
止咳聖藥
歡迎各寶號拆銷
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST（片打東街）VAN B. C. CANADA V6A 1T6 電話牌：04-54549
電話：(604) 669-1834 669-1843

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

○HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價講。
○緬街夾四十七街，土德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵買。
○本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。
○東區卅孖梳近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九
○近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。
○HARRISON HOT SPRING出名旅遊區餐館旅店一間，

百信實業公司
ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025 住家電話：298-8555

▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬
▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人伙食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。
▲上下孖屋，緬街夾十七街3319 SOPHIA ST. 三層孖屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬九。
四組栢文
▲近緬街及廿二街，佔街角兩地段，63×82，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。
徵求新盤
本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡，免費估價，服務快捷。
生意出讓

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦！
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳
溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒
正宗羅宋湯
營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMBIE夾57街)
電話：324-2323

吐魯番至庫爾勒全長四百多公里
南疆鐵路鋪軌已完成
將有利開發地下資源
鐵路越過天山更溝通新疆南北物資交流

【據新華社烏魯木齊 英文電】新疆南部第一條鐵路的敷設工程，最近已鋪至鐵路終點站庫爾勒。鐵路全長四百七十六公里。鐵路以新疆北部吐魯番為起點，途中越過天山山脈一處山嘴。南疆鐵路工程始於一九七一年七月。這是新疆自治區的第二條鐵路，第一條鐵路是蘭州—新疆線。新的吐魯番—庫爾勒線，將有助於新疆南北的內部物資交流，和促進對新疆南部豐富天然資源的開採。鐵路經過地形複雜的崎嶇地帶，沿途修築了大量橋樑涵洞，最長的一個涵洞長六千多公尺。

北京主教傅鐵山昨開記者招待會

【合衆國際社北京 日電】中國獨立的天主教會的新主教今天暗示，中國準備同梵蒂岡正常化關係。

傅鐵山主教又說，中國現時約有二百萬名天主教徒。

傅鐵山主教與記者會面時說，中國總理華國鋒在六月曾經說，中國希望在和平共處的基礎上同所有國家建立關係。「我認為梵蒂岡不會例外。」

他說，「在北京的中國天主教徒可以同其他國家的教徒接觸。將來要看梵蒂岡而定。」

這是傅鐵山自獲選為主教以來第一次舉行記者招待會。他胸前戴着十字架，手指戴上主教的紫色指環。

北京新主教傅鐵山 天主教北京教區新主教傅鐵山，星期四說，他會歡迎中國和梵蒂岡之間關係正常化。（美聯社照片）

王震在京會見勞斯萊斯首腦
商進一步發展技術合作

【據新華社北京 電】王震副總理今天下午會見了英國友好人士、羅耳斯·羅伊斯（即「勞斯萊斯」）有限公司副董事長佩珀先生和公司顧問、北京航空學院名譽教授胡克爵士一行。

佩珀先生和胡克爵士是應王震副總理的邀請前來我國進行友好訪問，於昨天到達北京的。在華期間，他們將與我有關部門商談進一步發展技術合作問題。會見後，王震副總理設宴招待佩珀先生和胡克爵士等英國朋友。我國三機部副部長段子俊、莫文祥等參加了會見和宴會。

華總理會見英作家格林

【新華社北京 電】華國鋒總理今天下午會見英國友好人士、英中了解協會副會長、英國作家費利克斯·格林，同他進行了親切友好的談話。

華國鋒總理對格林先生說，你十幾次訪華，是中國人民的老朋友了。格林先生回答說，從一九五七年算起，我同中國人民的友誼已有二十二年了。

會見時在座的有中宣部副部長朱穆之，中央廣播事業局副局長兼中央電視台台長李連慶，對外友協副會長楚圖南、謝邦定。

雙環萬壽亭移天壇公園

「中國新聞社」報導，清朝乾隆皇帝為其母親祝壽而在中南海修建的雙環萬壽亭現已移建天壇公園。

雙環萬壽亭結構巧妙，色彩明快。其主要建築截面好像雙環，亭體由兩個重檐圓亭互相銜接構成。屋頂覆蓋孔雀藍色的琉璃瓦，鮮艷奪目。移建後的雙環萬壽亭旁邊有方勝亭和扇面亭陪襯，亭間由遊廊連接，亭前鋪有綠色的草坪，栽上了雪松、翠竹等，形成為一個別具風格的庭園，使天壇公園又增加了一景。

西藏已建成首間奶粉廠

【據新華社拉薩 英文電】西藏第一所奶粉廠，最近已在那曲牧場投產。

黃河發電廠已投入使用
該水電廠有五個單位
發電量共十八萬瓩

（美聯社東京電）北京新華社報導：在華中黃河的一座十八萬瓩水力發電廠在本月已投入使用。

在甘肅省蘭州市西峽的這座發電廠，是中國利用第二最長河流的水力資源的主要工程之一。

新華社說：修建工程始於一九六九年，第一座發電單位於一九七五年六月投入使用。又稱：水電廠一共有五個單位，每個單位的發電量是三萬六千瓩。

清皇稱：「一共有六個巨大水塔以及水力發電廠已在黃河的主流上修建起來，其中有一座測家峽發電廠，發電量一百二十五萬五千瓩，是中國最大的一座。另外一座，設計發電量一百五十萬瓩，目前正在黃河上流修建。」

新華社稱：這六座發電廠向周圍城市、工業中心和公社發電，同時還為抽水站供電，以使這段河中流的高壩。

中國消息

男性絕育新法
四川試行成功

（北京電）一種只需要幾分鐘時間而不需外科手術的男性絕育新法，已在中國人口最多省份四川證明成功。

「新華社」今天說，自一九七二年起，這種方法已在五萬多名男子身上奏效，有效比率為百分之九〇點九五。

這種方法需要把千分之二的酚混合物，注射入輸精管內，把管道的一點五厘米距離阻塞。

「新華社」說，「這種辦法簡單、安全，而又可靠，沒有絕育手術那麼複雜，它可以減少血腫、感染、對四肢的組織又更少傷害。」

闖華僑農場
早稻報豐收

【中國新聞社北京 電】[illegible]十八個華僑農場[illegible]比去年增長百分之九點二。[illegible]

大華 加拿 溫哥

納偉旅行社 Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日開始，本旅行社將185片打東街及3746緬街之辦事處合併為一，以增強服務，新地址為

ROOM 110-539 MAIN STREET

（入口處在KEEFER街文華大廈面）

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103

公司電話：736—3831

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

一房屋！

▲一年新五房屋，土庫完成，兩廳房，三套浴室，建築商自用屋。

▲近唐人埠三房土庫完成，四萬九。

▲東區觀新屋多間，由八萬至九萬多。

▲五十三街夾緬街兩房土庫完成。

▲實淨四房，土庫完成，兩套廁所，2948 E. GEORGIA 抵買五萬多。

▲咖啡店生意連實業急賣十三萬九。

▲376 E 67TH AVE. 可以住兩家人大屋，五萬九。

商業樓—栢文樓—生意

▲六年新八組栢文及兩舖位二十三萬九

▲緬街兩舖位迎22街，最適合做生意用十二萬多。

▲一大舖位及四組栢文二十四萬。

▲十二年磚樓，酒房租客，十七萬。

▲4525緬街，三層大樓，二十六萬

▲四組栢文，位於緬街，十二萬六。

▲四組栢文近域多利街，十二萬。

▲十組栢文近展覽會，二十二萬九。

▲西區三十七組栢文(HI RISE)一百二十萬。

▲西區大街士多生意近栢文，舖位住家，一萬六千五。

▲西區修理錶及金行，二萬二千。

▲西區商業地王，八十九萬。

▲二埠士多生意及實業有得住十四萬五

▲唐人埠雜貨肉舖，日做一千，六萬五

▲四年新髮邊孖屋，十四萬，近域多利街。

▲西區四房兩廳，兩套浴室，交通方便，開價七萬九。

▲京士威2143商業地99×120，二十五萬。

▲西區地王35組栢文，一百一十萬。

▲旺街士多生意日做三百多一萬八千九

wall & redekop realty

1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

住屋出賣

▲約廿五年屋兩睡房，全或[illegible]百廿二地段，取價[illegible]電話435[illegible]

▲廿五街[illegible]廿五，這屋非看不可，光[illegible]

▲四十五夾[illegible]街，兩睡房近購物中心新舖[illegible]門，完成[illegible]，抵買。以上住[illegible]請電話

簡啓榮[illegible]65 DON GUNN

▲政府路區[illegible]超過三千平方尺，樓上三睡房，樓下[illegible]室，遊戲室書房，睡房，廁所等近學[illegible]場，詳情請電

MARY PETERS -1276

OR 873-3474

已售出

已售出

備，冊三乘

生意出賣

▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐廳，為不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電

ALFRED LIM林伯笙435-7411

HENRY SIU 蕭漢烈325-2027

▲餐廳出讓，些利埠基路福GUILDFORD TOWN CENTRE AREA區附近柏文區及住宅區，有完善大餐廳設備齊全，營業時間展前途好，實時每年有三十餘萬元生意，仍有發，叫價十五萬九千元詳請電

DON GUNN簡啓榮四二〇五二六五或

ALFRED LIM林伯笙四三五七四一一

G. M. PRINTING LTD.

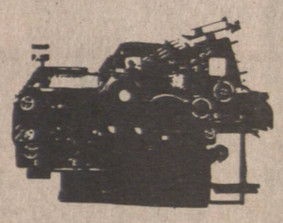
機美印刷有限公司

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘

*BOOKLETS, MANUALS
*BROCHURES, FOLDERS
*LETTERHEADS
*BUSINESS FORMS, CARDS
*TICKETS, FLYERS
*MENUS, CHEQUES
*NCR FORMS,

☆ 精印各種中西文件
☆ 七彩飛牌外賣飛紙
☆ 聖誕年咭通勝日曆
☆ 名片信封信紙單據
☆ 喜帖壽帖圖章膠印
☆ 傳單書畫報刊雜誌



最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN 263-4374

▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十乘一百四十九，開價十五萬九千五百元，星期六，日，下午二時至四時開放。

▲五七一二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百卅四，開價十五萬九千元，請預約參觀。

▲一五六九東十二街，實淨兩睡房屋，地卅二乘一百廿七，開價四萬九千五。

▲三三〇東七街LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。

▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩大居住單位，十一年新。地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。

▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM。一五〇八哥林比亞街九百平方尺，月租三百九十元。

以上請用英語詢問

生意出售

▲西區旺街雜貨舖專售大宗鮮花生菓，華人店主經營廿餘年，現圖退休，開價六萬伍千元，設備好，批約長，前途無限。

▲另一雜貨店，日做四百五十元街角位置，開價三萬二千元。

▲八年新屋在3186壹街東樓上三睡房，樓下三睡屋和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請還價。

▲KERRISDALE區七十二組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住客。年收廿二萬餘，開價二百九十萬，投資良機。

★代理產業生意買賣免費估價

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

公司電話：438-1455

林沾 JIMMIE LUM 住宅：274-1593

何仲生 JOHNSON HO 住宅：685-5593

八月份新盤

商業舖位

▲載士路三年新舖位，樓上柏文，全部租出，取價十七萬五千。

▲菲沙街夾廿六街，十餘萬。

▲泡勞街，六百號博樂，全新舖位。約二千五百平方呎，租給政府部門，十年長批，取價四十五萬。

新舊房屋

▲東區近緬街二十八街新屋，材料上乘，德國建築商，九萬餘，十一月完成。

▲東區卅七街夾SHERBROOK街新屋，千三百平方呎，交通利便，九萬餘。

▲北本那比高尚住宅區廿四年一廳三睡房土庫全部完成近BRENTWOOD SHOPPING CENTRE，西人業主，九萬元。

▲東區廿二街近域多利街，廿餘年，無土庫，僅取價四萬四千九。

▲七年新，近CHAMPAIGN HEIGHTS高尚住宅區，十四萬另五千，室外游泳池。威爾士夾四十一街，廿餘年，土庫完成，六萬餘。

▲六十三街東近乃路，廿餘年，交通便利，六萬餘。

▲3730-BOUNDARY ROAD，一廳三房，土庫間好，六萬九。

生意買賣

▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，有酒牌，五萬五。

▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營達千，僅取價五萬五。

▲域多利街夾三十九街，家庭式咖啡濕，六十座位，可以申請啤酒牌，日營三百批長租平，取價五萬餘。